LUCKY LUKE

O CAVALEIRO BRANCO

LUCKY LUKE

O CAVALEIRO BRANCO

Desenhos: **MORRIS**
Argumento: **GOSCINNY**

EDIÇÕES
ASA

Título Original
LE CAVALIER BLANC
© DARGAUD ÉDITEUR PARIS 1975 by Goscinny and Morris
© LUCKY COMICS

Título
LUCKY LUKE - O CAVALEIRO BRANCO
© 2005, ASA Editores, S.A. -- Portugal

Tradução
Catarina Labey

Adaptação
Maria José Pereira e Pedro Rodrigues

Legendagem
Catarina Labey

Impressão e acabamentos
GRAFIASA
R. D. Afonso Henriques, 742
4435-006 Rio Tinto / Portugal

1.ª edição na ASA Editores S.A.: Abril de 2006
Depósito legal n.º 223 423/05
ISBN: 972-41-4233-7

Reservados todos os direitos

EDIÇÕES ASA

ASA Editores, S.A.

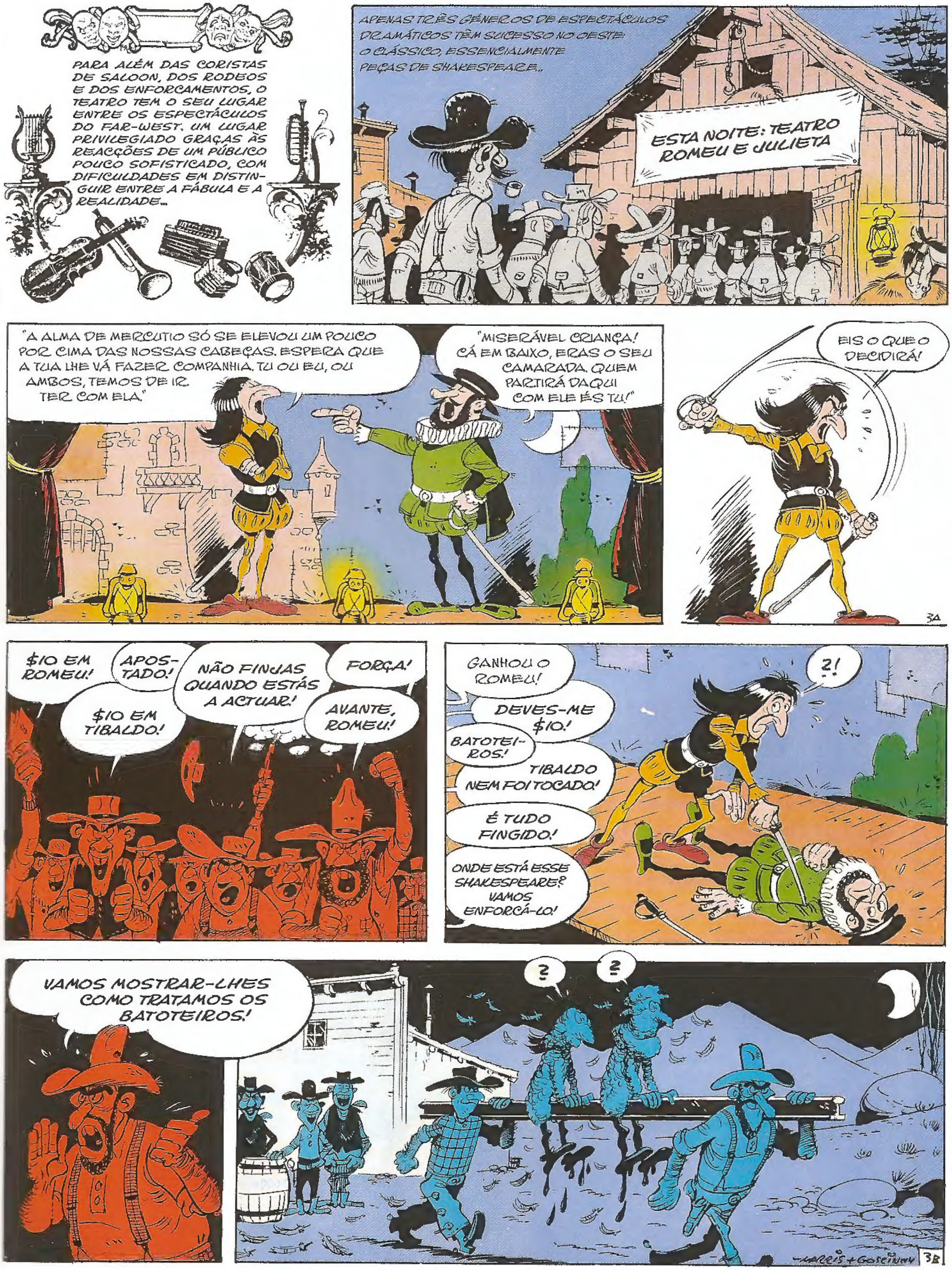
SEDE
Av. da Boavista, 3265 – Sala 4.1
Telef.: (+351) 22 616 60 30
Fax: (+351) 22 615 53 46
Apartado 1035 / 4101-001 PORTO
PORTUGAL

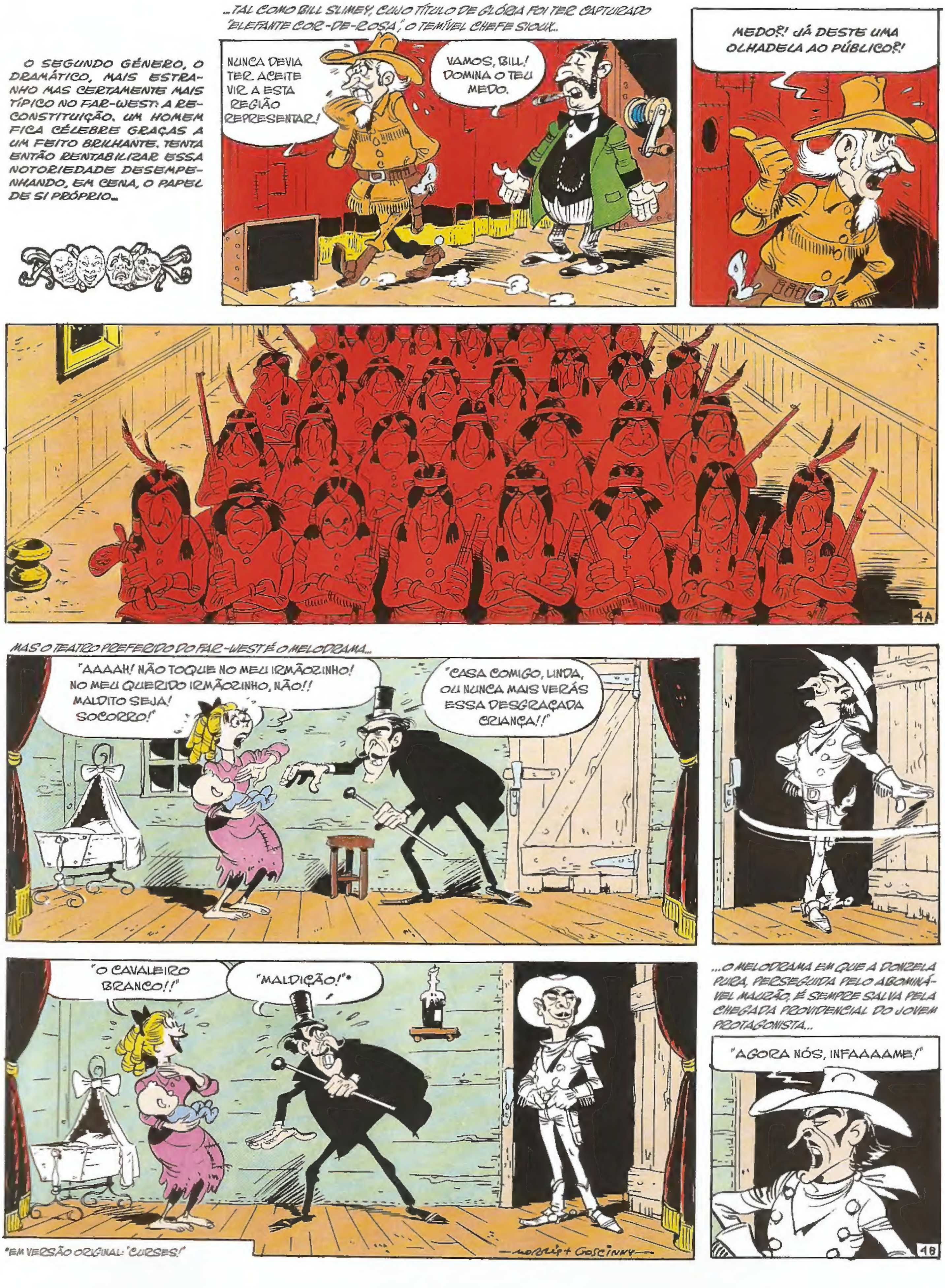
E-mail: edicoes@asa.pt
Internet: www.asa.pt

DELEGAÇÃO EM LISBOA
Av. Eng.º Duarte Pacheco, n.º 19, piso 8
Telef.: (+351) 21 380 21 10
Fax: (+351) 21 380 21 15
1070-100 LISBOA
PORTUGAL

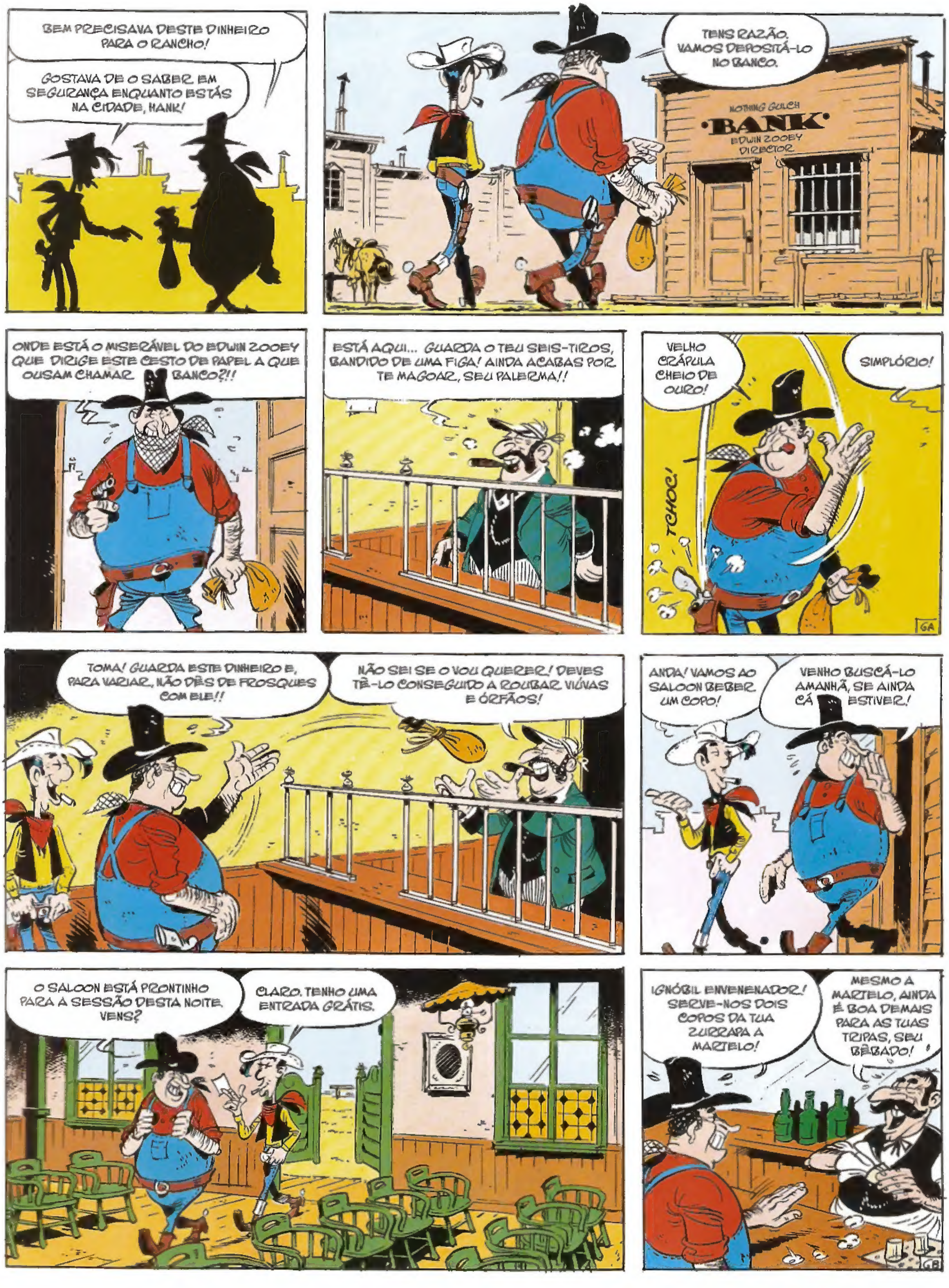
O CAVALEIRO BRANCO
AAAAAAAAAAHH!
UMA VOZ FEMININA! ALI, ATRÁS DAS ÁRVORES!
NÃO TOQUE NO MEU IRMÃOZINHO! NO MEU IRMÃOZINHO, NÃO!! SOCORRO! MALDITO SEJA!!
1A
?
?
?
?
?
QUE SE PASSA, MINHA SENHORA?
ORA... NADA.
ESTÁ A INTERROMPER O NOSSO ENSAIO, CARO SENHOR... SALIENTO QUE A SUA INTERVENÇÃO PARECE PROVAR QUE ENCONTRÁMOS O TOM ADEQUADO!
1B

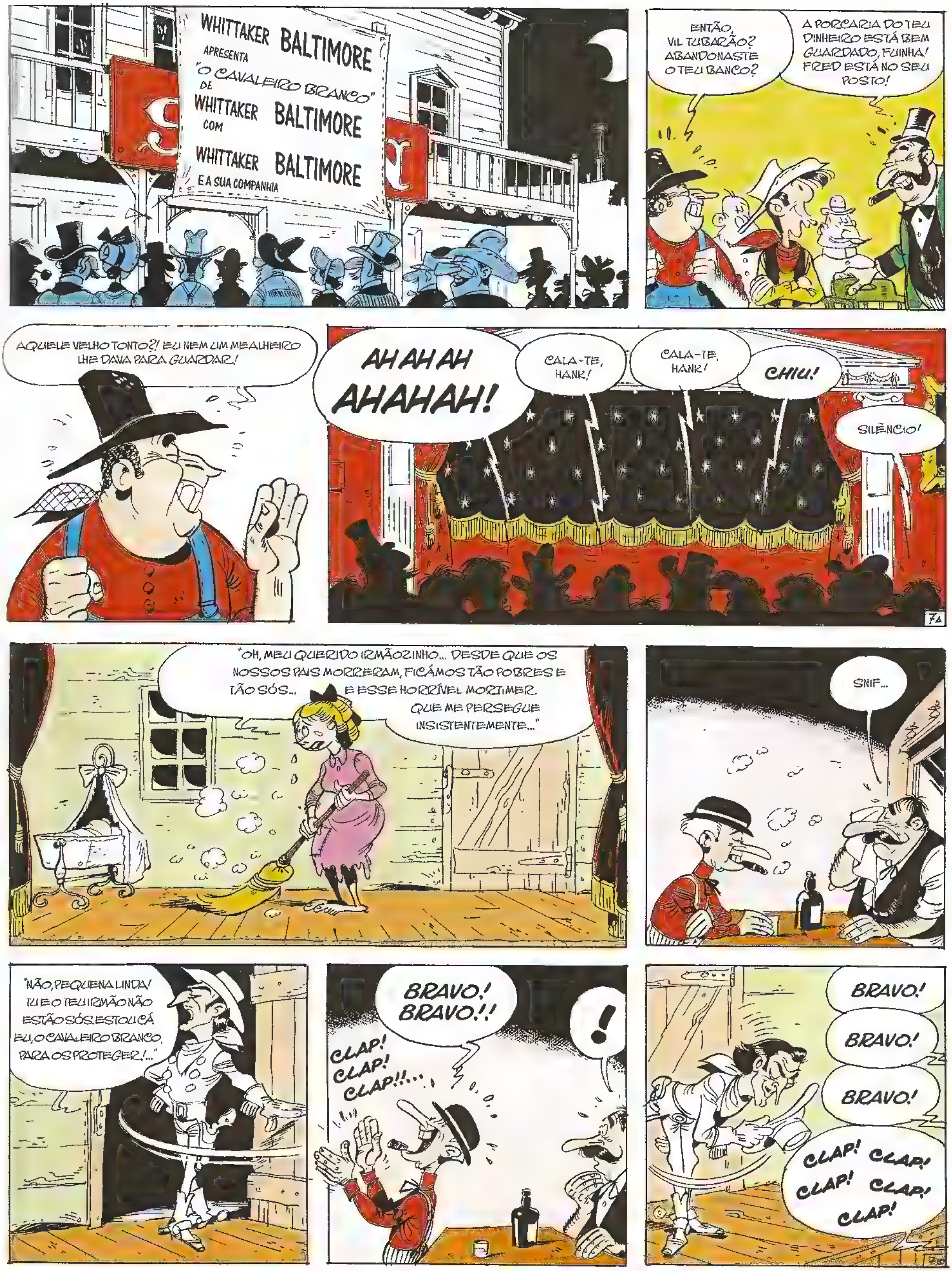
ENSAIO?
APRESENTO-ME: WHITTAKER BALTIMORE...
...DIRECTOR DA NOSSA COMPANHIA DE TEATRO WHITTAKER BALTIMORE...
COMPANHIA WHITTAKER BALTIMORE
ESTA É A NOSSA PRIMEIRA DIGRESSÃO NO TEXAS. ESTAMOS A ENSAIAR PORQUE QUEREMOS QUE A NOSSA ESTREIA SEJA UM SUCESSO...
ESTA É A NOSSA JOVEM ESTRELA: GLADYS WHIMPLE, QUE JÁ ARRECADOU ÊXITOS PROMETEDORES...
BARNABY FLOAT, PERITO NOS PAPÉIS DE COMPOSIÇÃO. FAZ DE MAUZÃO COM UM TALENTO QUE ARREBATA A ADMIRAÇÃO DAS MULTIDÕES...
2A
POR FIM, FRANCIS LUSTY, O MAQUINISTA E CHEFE DE CLAQUE, SABE DESPERTAR O ENTUSIASMO DO PÚBLICO MENOS ATENTO...
VIVA...
E O BEBÉ?
?!
ILUSÃO, MEU CARO! É TUDO ILUSÃO! O TEATRO É ISSO MESMO!
ESTE BEBÉ NÃO PASSA DE UM ADEREÇO. NO ENTANTO, É ESSENCIAL PARA O NOSSO MELODRAMA "O CAVALEIRO BRANCO", DO QUAL, VERDADE SEJA DITA, SOU O AUTOR E A VEDETA...
QUER TER A AMABILIDADE DE PARTILHAR CONNOSCO A NOSSA HUMILDE REFEIÇÃO?
NÃO, OBRIGADO. ESTÃO À MINHA ESPERA EM NOTHING GULCH...
NOTHING GULCH? REPRESENTAREMOS AÍ AMANHÃ À NOITE. ACEITE A ENTRADA GRÁTIS. "O CAVALEIRO BRANCO" RECEBEU AS MELHORES CRÍTICAS NOS LOCAIS ONDE TIVEMOS A SORTE DE O APRESENTAR.
2B


PARA ALÉM DAS CORISTAS DE SALOON, DOS RODEOS E DOS ENFORCAMENTOS, O TEATRO TEM O SEU LUGAR ENTRE OS ESPECTÁCULOS DO FAR-WEST. UM LUGAR PRIVILEGIADO GRAÇAS ÀS REACÇÕES DE UM PÚBLICO POUCO SOFISTICADO, COM DIFICULDADES EM DISTINGUIR ENTRE A FÁBULA E A REALIDADE...
APENAS TRÊS GÉNEROS DE ESPECTÁCULOS DRAMÁTICOS TÊM SUCESSO NO OESTE: O CLÁSSICO, ESSENCIALMENTE PEÇAS DE SHAKESPEARE...
ESTA NOITE: TEATRO ROMEU E JULIETA
"A ALMA DE MERCUTIO SÓ SE ELEVOU UM POUCO POR CIMA DAS NOSSAS CABEÇAS. ESPERA QUE A TUA LHE VÁ FAZER COMPANHIA. TU OU EU, OU AMBOS, TEMOS DE IR TER COM ELA."
"MISERÁVEL CRIANÇA! CÁ EM BAIXO, ERAS O SEU CAMARADA. QUEM PARTIRÁ DAQUI COM ELE ÉS TU!"
EIS O QUE O DECIDIRÁ!
3A
$10 EM ROMEU!
APOSTADO!
$10 EM TIBALDO!
NÃO FINJAS QUANDO ESTÁS A ACTUAR!
FORÇA!
AVANTE, ROMEU!
GANHOU O ROMEU!
?!
DEVES-ME $10!
BATOTEIROS!
TIBALDO NEM FOI TOCADO!
É TUDO FINGIDO!
ONDE ESTÁ ESSE SHAKESPEARE? VAMOS ENFORCÁ-LO!
VAMOS MOSTRAR-LHES COMO TRATAMOS OS BATOTEIROS!
?
?
MORRIS + GOSCINNY
3B


O SEGUNDO GÉNERO, O DRAMÁTICO, MAIS ESTRANHO MAS CERTAMENTE MAIS TÍPICO NO FAR-WEST: A RECONSTITUIÇÃO. UM HOMEM FICA CÉLEBRE GRAÇAS A UM FEITO BRILHANTE. TENTA ENTÃO RENTABILIZAR ESSA NOTORIEDADE DESEMPENHANDO, EM CENA, O PAPEL DE SI PRÓPRIO...
...TAL COMO BILL SLIMEY, CUJO TÍTULO DE GLÓRIA FOI TER CAPTURADO "ELEFANTE COR-DE-ROSA", O TEMÍVEL CHEFE SIOUX...
NUNCA DEVIA TER ACEITE VIR A ESTA REGIÃO REPRESENTAR!
VAMOS, BILL! DOMINA O TEU MEDO.
MEDO?! JÁ DESTE UMA OLHADELA AO PÚBLICO?!
4A
MAS O TEATRO PREFERIDO DO FAR-WEST É O MELODRAMA...
"AAAAH! NÃO TOQUE NO MEU IRMÃOZINHO! NO MEU QUERIDO IRMÃOZINHO, NÃO!! MALDITO SEJA! SOCORRO!"
"CASA COMIGO, LINDA, OU NUNCA MAIS VERÁS ESSA DESGRAÇADA CRIANÇA!!"
"O CAVALEIRO BRANCO!!"
"MALDIÇÃO!"*
...O MELODRAMA EM QUE A DONZELA PURA, PERSEGUIDA PELO ABOMINÁVEL MAUZÃO, É SEMPRE SALVA PELA CHEGADA PROVIDENCIAL DO JOVEM PROTAGONISTA...
"AGORA NÓS, INFAAAAME!"
4B
*EM VERSÃO ORIGINAL: "CURSES!"
MORRIS + GOSCINNY

NOTHING GULCH
TEMOS ALCATRÃO, TEMOS PENAS E SOMOS BRINCALHÕES.
LUCKY LUKE! VELHO PATIFE!
?
PAN!
PAN!
PTZUUUUU...
HANK WALLYS! SEU PULHA!
DIZ-ME ISSO CARA A CARA, SE FORES HOMEM!
CHEGUEI AGORA DE ABILENE E DIRIGIA-ME AO TEU RANCHO. NUNCA PENSEI ENCONTRAR-TE NA CIDADE...
ESTÁ TODA A GENTE NA CIDADE! ESTA NOITE HÁ CABOTINOS A FAZER TEATRO. PARA VARIAR DAS VACAS!
A PROPÓSITO DE VACAS: VENDI A TUA MANADA EM ABILENE E POR BOM PREÇO. TENHO $10000 NUM ALFORGE, EM CIMA DO MEU CAVALO.
PODEMOS CHAMAR-LHE UM CAVALO VALIOSO!
PATAS AO AR, VELHA PILECA! PASSA-ME A MASSA!
ORA ESTA! JÁ VIRAM UM CAVALO COMPORTAR-SE COMO ESTE MALUCO?!

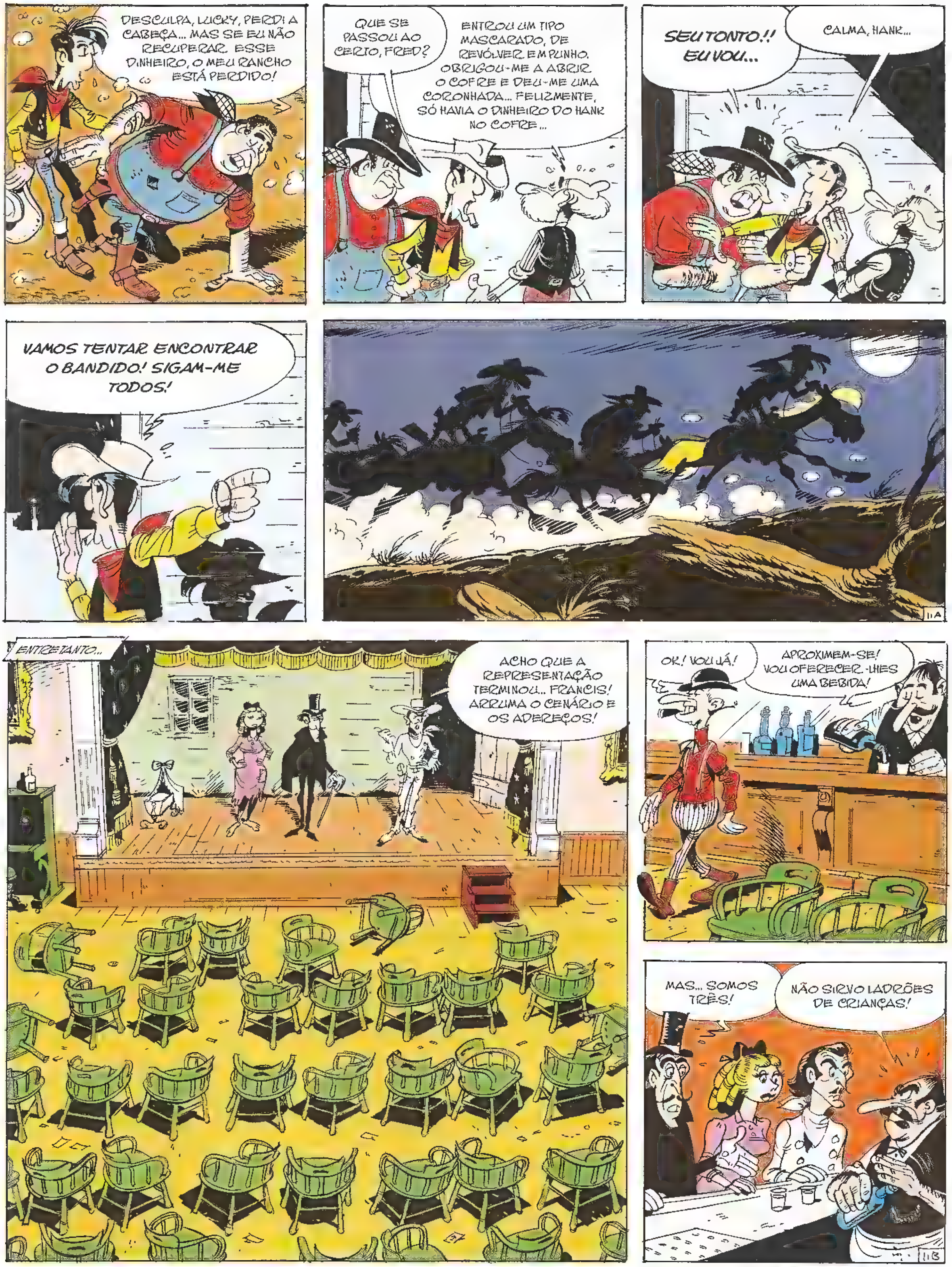

BEM PRECISAVA DESTE DINHEIRO PARA O RANCHO!
GOSTAVA DE O SABER EM SEGURANÇA ENQUANTO ESTÁS NA CIDADE, HANK!
TENS RAZÃO. VAMOS DEPOSITÁ-LO NO BANCO.
NOTHING GULCH
BANK
EDWIN ZOOEY DIRECTOR
ONDE ESTÁ O MISERÁVEL DO EDWIN ZOOEY QUE DIRIGE ESTE CESTO DE PAPEL A QUE OUSAM CHAMAR BANCO?!!
ESTÁ AQUI... GUARDA O TEU SEIS-TIROS, BANDIDO DE UMA FIGA! AINDA ACABAS POR TE MAGOAR, SEU PALERMA!!
VELHO CRÁPULA CHEIO DE OURO!
SIMPLÓRIO!
TCHOC!
TOMA! GUARDA ESTE DINHEIRO E, PARA VARIAR, NÃO DÊS DE FROSQUES COM ELE!!
NÃO SEI SE O VOU QUERER! DEVES TÊ-LO CONSEGUIDO A ROUBAR VIÚVAS E ÓRFÃOS!
ANDA! VAMOS AO SALOON BEBER UM COPO!
VENHO BUSCÁ-LO AMANHÃ, SE AINDA CÁ ESTIVER!
O SALOON ESTÁ PRONTINHO PARA A SESSÃO DESTA NOITE. VENS?
CLARO. TENHO UMA ENTRADA GRÁTIS.
IGNÓBIL ENVENENADOR! SERVE-NOS DOIS COPOS DA TUA ZURRAPA A MARTELO!
MESMO A MARTELO, AINDA É BOA DEMAIS PARA AS TUAS TRIPAS, SEU BÊBADO!


WHITTAKER BALTIMORE
APRESENTA
"O CAVALEIRO BRANCO"
DE
WHITTAKER BALTIMORE
COM
WHITTAKER BALTIMORE
E A SUA COMPANHIA
ENTÃO, VIL TUBARÃO? ABANDONASTE O TEU BANCO?
A PORCARIA DO TEU DINHEIRO ESTÁ BEM GUARDADO, FUINHA! FRED ESTÁ NO SEU POSTO!
AQUELE VELHO TONTO?! EU NEM UM MEALHEIRO LHE DAVA PARA GUARDAR!
AH AH AH AHAHAH!
CALA-TE, HANK!
CALA-TE, HANK!
CHIU!
SILÊNCIO!
"OH, MEU QUERIDO IRMÃOZINHO... DESDE QUE OS NOSSOS PAIS MORRERAM, FICÁMOS TÃO POBRES E TÃO SÓS... E ESSE HORRÍVEL MORTIMER QUE ME PERSEGUE INSISTENTEMENTE..."
SNIF...
"NÃO, PEQUENA LINDA! TU E O TEU IRMÃO NÃO ESTÃO SÓS. ESTOU CÁ EU, O CAVALEIRO BRANCO, PARA OS PROTEGER!..."
BRAVO! BRAVO!!
CLAP! CLAP! CLAP!!...
!
BRAVO!
BRAVO!
BRAVO!
CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!

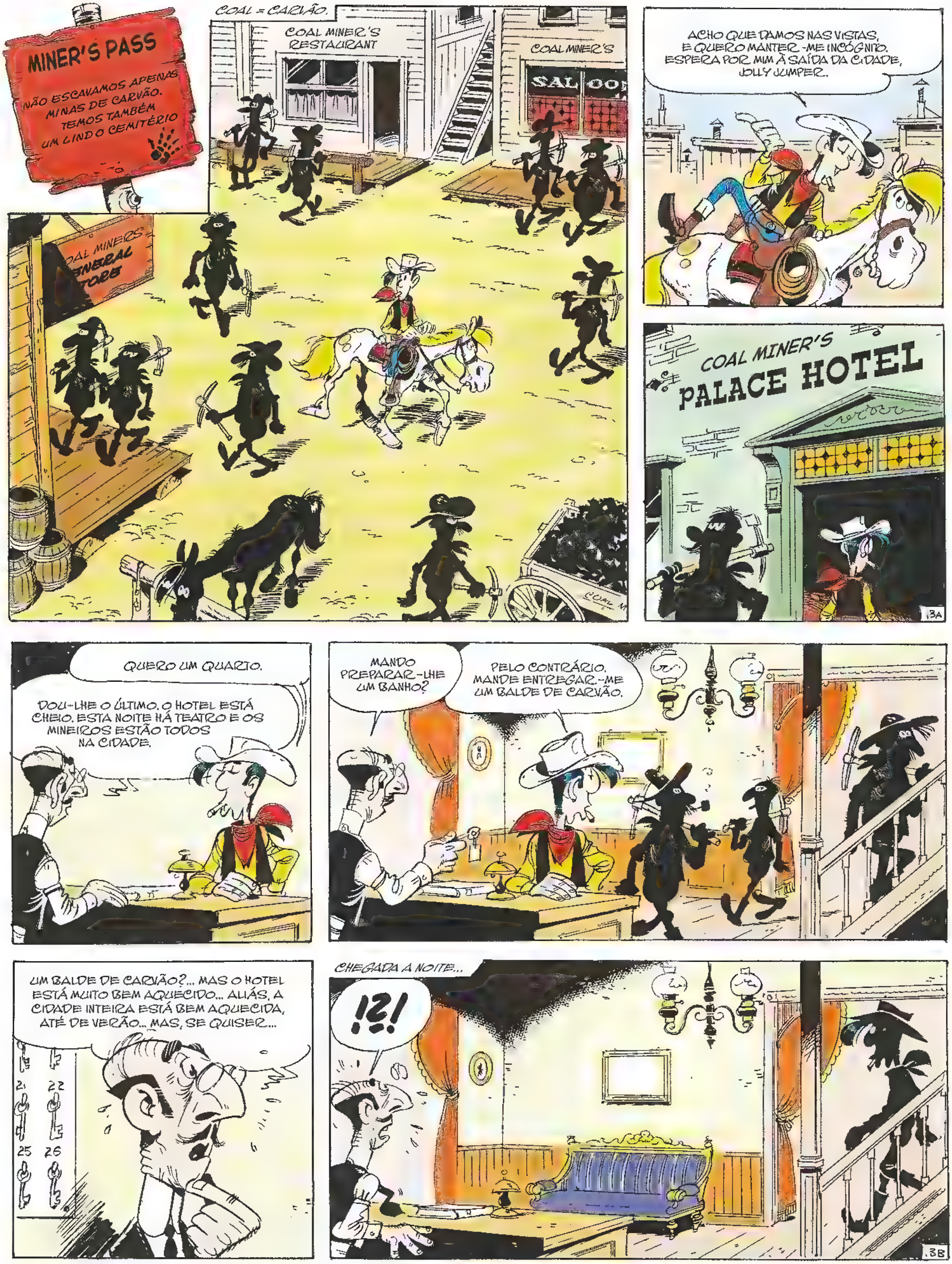
GOSTARAM DO PRIMEIRO ACTO?
EU, O ÚNICO ESPECTÁCULO QUE REALMENTE APRECIO É UM BOM RODEO... AS HISTORIETAS DE GENTE COM DUAS PERNAS NÃO ME DIZEM NADA...
HIPS!
UM UÍSQUE, BARMAN!
CHIU! NÃO VÊ QUE SE ESTÁ A REPRESENTAR UMA PEÇA?!
UMA PEÇA?... HIPS... COM OU SEM PEÇA, EU QUERO UM UÍSQUE!...
PLOC!!
NENHUMA DELICADEZA! NENHUMA SENSIBILIDADE!
"AAAAH! NÃO TOQUE NO MEU IRMÃOZINHO! NO MEU QUERIDO IRMÃOZINHO, NÃO!! MALDITO SEJA!... SOCORRO!!"
"CASA COMIGO, LINDA, OU NUNCA MAIS VERÁS ESSA DESGRAÇADA CRIANÇA!..."
BUUUUUUUUHHH!!...
BUUUUUHH!!...
DEIXA A COITADINHA EM PAZ!
CRÁPULA!
NÃO TOQUES NO PUTO!

SENHORAS E SENHORES, POR FAVOR...
À MORTE!
O ALCATRÃO E AS PENAS!
NÃO! VAMOS ENFORCÁ-LO!
PAN!
SILÊNCIO!
DEIXEM-NO EXERCER A SUA PROFISSÃO!
PERSEGUIR UMA DESGRAÇADA NÃO É PROFISSÃO!
POIS! MESMO QUE ELA NÃO PAREÇA MUITO ESPERTA!
9A
É SÓ TEATRO! ASSISTI AO ENSAIO E CONHEÇO A PEÇA! O CAVALEIRO BRANCO VAI CHEGAR A TEMPO! VÃO VER!
"O CAVALEIRO BRANCO!"
"MALDIÇÃO!"
EU NÃO LHES DIZIA?...
ACHO QUE JÁ PODEM CONTINUAR.
OBRIGADO, SR. LUKE.
"AGORA NÓS, INFAME!"
ASSALTARAM O BANCO!
9B

EH, LUCKY LUKE! TU, QUE CONHECES A PEÇA: AQUILO QUE O FRED ACABOU DE DIZER FAZ PARTE DELA?...
NÃO... NÃO CREIO...
NÃO, NÃO, NÃO FAZ.
CRÁPULA! EU BEM TE DISSE QUE ESSE VELHO TONTO NÃO CHEGAVA PARA GUARDAR AQUELE SACO DE PAPEL A QUE CHAMAS BANCO!
HUM... HANK... 'TÁS A BRINCAR OU 'TÁS MESMO FULO?
JÁ VAIS VER SE 'TOU A BRINCAR! APETECE-ME É MATAR-TE!
CALMA, HANK!
CALMA?! VÊ-SE LOGO QUE A MASSA NÃO É TUA, EGOÍSTA!!
?
?
?
CLOPS
OS ESPECTADORES NÃO PARECEM ESTAR DE ACORDO QUANTO À QUALIDADE DA PEÇA...
NADA DISSO. ESTÃO A BRINCAR.
DEVO CONFESSAR QUE NUNCA OS VI BRINCAR A ESTE PONTO!


DESCULPA, LUCKY, PERDI A CABEÇA... MAS SE EU NÃO RECUPERAR ESSE DINHEIRO, O MEU RANCHO ESTÁ PERDIDO!
QUE SE PASSOU AO CERTO, FRED?
ENTROU UM TIPO MASCARADO, DE REVÓLVER EM PUNHO. OBRIGOU-ME A ABRIR O COFRE E DEU-ME UMA CORONHADA... FELIZMENTE, SÓ HAVIA O DINHEIRO DO HANK NO COFRE...
SEU TONTO!! EU VOU...
CALMA, HANK...
VAMOS TENTAR ENCONTRAR O BANDIDO! SIGAM-ME TODOS!
ENTRETANTO...
ACHO QUE A REPRESENTAÇÃO TERMINOU... FRANCIS! ARRUMA O CENÁRIO E OS ADEREÇOS!
OK! VOU JÁ!
APROXIMEM-SE! VOU OFERECER-LHES UMA BEBIDA!
MAS... SOMOS TRÊS!
NÃO SIRVO LADRÕES DE CRIANÇAS!

NA MANHÃ SEGUINTE...
AH, SENHORES! ENCONTRARAM OS BANDIDOS QUE TIVERAM A OUSADIA DE INTERROMPER O NOSSO ESPECTÁCULO?
NÃO. FOI IMPOSSÍVEL ENCONTRAR UMA PISTA. E VOCÊS? DEIXAM-NOS?
SIM. TEMOS UM COMPRO-MISSO EM MINER'S PASS.
A PROPÓSITO: COMO ACABA "O CAVALEIRO BRANCO"? TENHO O DIREITO DE O SABER... O MEU LUGAR SAIU-ME MUITO CARO!...
12A
MATO O MALRÃO, SALVO A DONZELA E PARTO EM DIRECÇÃO AO POENTE A CANTAR: "I'M A POOR LONESOME COWBOY"...
ACHO QUE JÁ VI ESSA CENA ALGURES...
AINDA TENHO COM QUE TE PAGAR UM COPO, SEU VELHO PULHA NOJENTO! VENS?!
ESTOU FELIZ POR VER QUE O TEU MORAL VOLTOU A SUBIR, MAS DESPACHEMO-NOS. VOU VIAJAR.
AH? E ONDE VAIS?
A MINER'S PASS.
12B



MINER'S PASS
NÃO ESCAVAMOS APENAS MINAS DE CARVÃO. TEMOS TAMBÉM UM LINDO CEMITÉRIO
COAL = CARVÃO.
COAL MINER'S RESTAURANT
COAL MINER'S SALOON
COAL MINERS GENERAL STORE
ACHO QUE DAMOS NAS VISTAS, E QUERO MANTER-ME INCÓGNITO. ESPERA POR MIM À SAÍDA DA CIDADE, JOLLY JUMPER.
COAL MINER'S PALACE HOTEL
QUERO UM QUARTO.
DOU-LHE O ÚLTIMO. O HOTEL ESTÁ CHEIO. ESTA NOITE HÁ TEATRO E OS MINEIROS ESTÃO TODOS NA CIDADE.
MANDO PREPARAR-LHE UM BANHO?
PELO CONTRÁRIO. MANDE ENTREGAR-ME UM BALDE DE CARVÃO.
UM BALDE DE CARVÃO?... MAS O HOTEL ESTÁ MUITO BEM AQUECIDO... ALIÁS, A CIDADE INTEIRA ESTÁ BEM AQUECIDA, ATÉ DE VERÃO... MAS, SE QUISER...
21 22
25 26
CHEGADA A NOITE...
!?!

ONDE FICA O TEATRO?
NA... NA GRANJA, NESTA RUA, UM POUCO MAIS ABAIXO. NÃO HÁ QUE ENGANAR.
EH! EH! EH! QUEM ME IRÁ DISTINGUIR NO MEIO DE TANTOS MINEIROS?
WHITTAKER BALTIMORE APRESENTA "O CAVALEIRO BRANCO" DE WHITTAKER BALTIMORE COM WHITTAKER BALTIMORE E A SUA COMPANHIA
!
WHITTAKER E A SUA COMPANHIA
A REPRESENTAÇÃO CONTINUA...
"AAAAH! NÃO TOQUE NO MEU IRMÃOZINHO! NO MEU QUERIDO IRMÃOZINHO, NÃO!! MALDITO SEJA!... SOCORRO!!"
"CASA COMIGO, LINDA, OU NUNCA MAIS VERÁS ESSA DESGRAÇADA CRIANÇA!..."
UUUUH!!...
CARVÃO!
UUUUH!!...
PATIFE!
"O CAVALEIRO BRANCO!"
"MALDIÇÃO!"
BRAVO! BRAVO!
"AGORA NÓS, INFAME!"
ACABARAM DE ASSALTAR O ESCRITÓRIO DA MINA!!

BATERAM-ME POR TRÁS! QUANDO ACORDEI, ESTAVA SOZINHO E O DINHEIRO DO SOLDO TINHA DESAPARECIDO!
O SOLDO!
ATRÁS DELES!
DEPRESSA! AOS CAVALOS!
ESTE DESAGRADÁVEL INCIDENTE IMPEDE QUE CONTINUEMOS A REPRESENTAÇÃO, SENHOR... PERCEBE QUE NÃO PODEMOS ACTUAR PARA UM SÓ ESPECTADOR... MAS, SE QUISER, POSSO CONTAR-LHE O FINAL...
CONHEÇO-O, SR. BALTIMORE. JÁ MO CONTOU.
MAS QUEM É VOCÊ?
OH, DESCULPE. PARA VARIAR, É O PÚBLICO QUEM ESTÁ MAQUILHADO... LUCKY LUKE, ÀS SUAS ORDENS!
SR. LUKE, QUE COINCIDÊNCIA!
DE FACTO, ACHO QUE HÁ MUITAS COINCIDÊNCIAS... JÁ PERCEBI QUE NUNCA HEI-DE VER O FIM DESTA PEÇA...
É POR ESTARMOS NO FAR-WEST. EM NOVA IORQUE NÃO ACONTECERIA. É UMA CIDADE ONDE REINA A LEI.
ESTÁ A INSINUAR QUE TEMOS ALGO A VER COM ESSAS MALFEITORIAS?!...
REVISTE-NOS, SE QUISER!
ESPEREMOS QUE OS MINEIROS REGRESSEM...

NA MANHÃ SEGUINTE...
COAL MINER'S PALACE HOTEL
ENTÃO?
PROCURÁMOS POR TODA A PARTE, INCLUSIVE NA MINA DE CARVÃO...
...MAS ENCONTRÁMOS O CAVALO DE UM DOS BANDIDOS À SAÍDA DA CIDADE...
JOLLY JUMPER!
DEIXEI-ME LUDIBRIAR COMO UM POTRO!
O CAVALO É SEU, FORASTEIRO?
MAIS DEVAGAR! EU EXPLICO...
ESTRANHA COINCIDÊNCIA...
COAL MINER' PALAC HOTE
COINCIDÊNCIA?
O SR. LUKE ESTAVA EM NOTHING GULCH QUANDO O BANCO ALI FOI ASSALTADO...
RIDÍCULO! ONTEM EU ESTAVA NA SALA QUANDO SE DEU O ASSALTO!
ESTAVA, ALIÁS, SENTADO AO SEU LADO.
NÃO ME LEMBRO.
ESTAVA!... CLARO QUE ESTA MANHÃ VOCÊ ESTÁ NEGRO E EU BRANCO, MAS ONTEM EU ESTAVA NEGRO E VOCÊ BRANCO, E...
PREPAREM A TINTA BRANCA E AS PENAS!!
DEVE QUERER DIZER O ALCATRÃO E AS PENAS?
NÃO. AQUI, O ALCATRÃO NÃO SE NOTA MUITO NOS HOMENS.

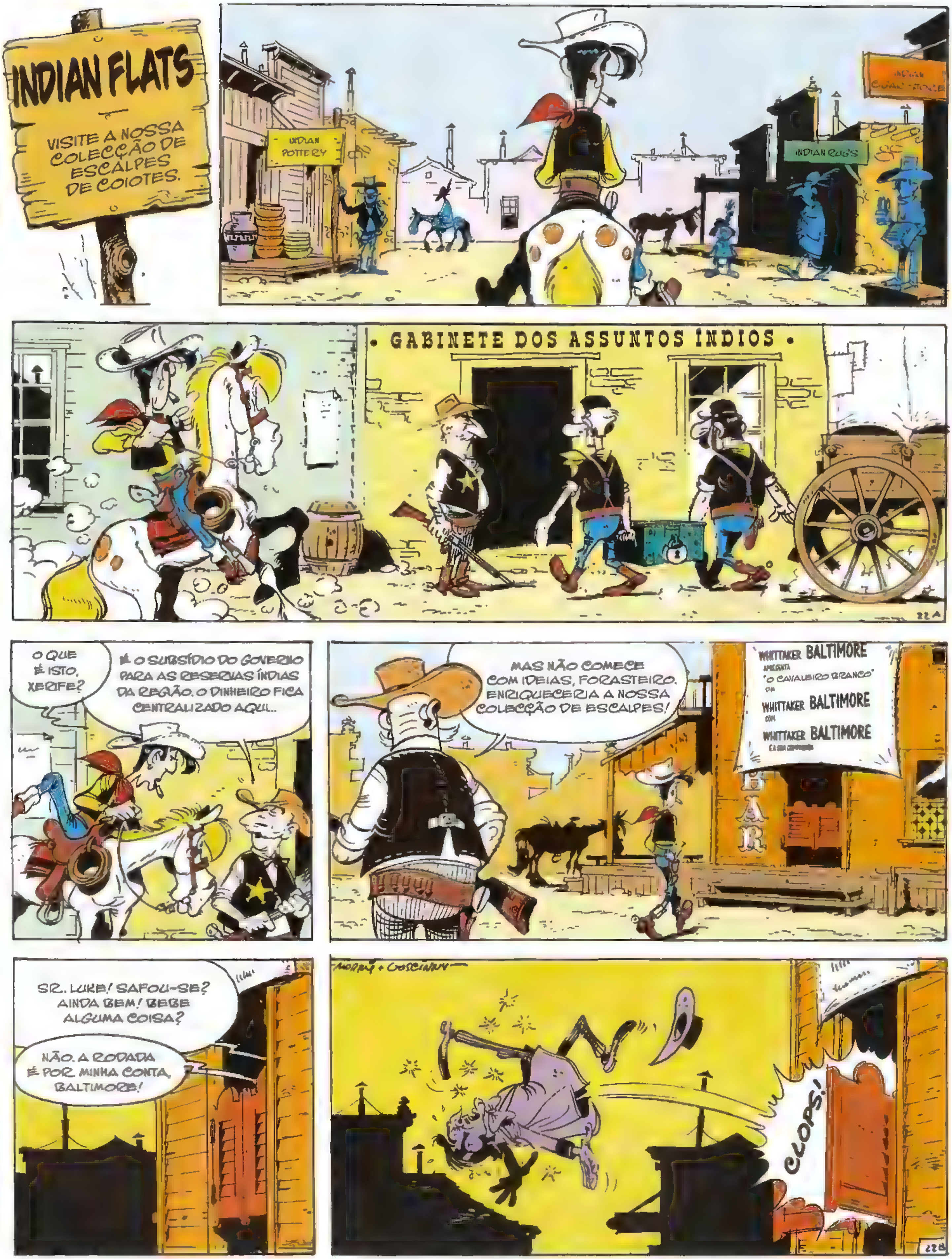
NÃO! NÃO LHE FAÇAM MAL; É CERTAMENTE UM MAL-ENTENDIDO!
MENINA! SABEMOS QUE É UMA PESSOA SENSÍVEL, MAS...
COAL MINER'S PALACE HOTEL
EU APOIO O PEDIDO DA MINHA COLEGA. NÃO FAÇAM MAL A ESTE RAPAZ.
TU AÍ, Ó LADRÃO DE CRIANÇAS, CALA-TE!
POIS! OS CRÁPULAS AJUDAM OS CRÁPULAS!
VAMOS EMBORA, AMIGOS! ESTE ASSUNTO NÃO NOS DIZ RESPEITO...
ENFORQUEMO-LO!
TAMBÉM DEVÍAMOS ENFORCAR O OUTRO!
19A
PARA NÓS, O ESPECTÁCULO DEVE CONTINUAR!...
SE QUISERES SALVAR A PELE, DIZ-NOS ONDE ESTÁ O SAQUE!!
NÃO O TENHO!
ENTÃO? QUE FAZEMOS?
ENFORCAMO-LO! O ESPECTÁCULO DEVE CONTINUAR!
PARA MIM É O FIM DO CAMINHO, MEU IRMÃO...
NÃO TE VOU DEIXAR CAIR, COWBOY... SOBRETUDO SE TIVERES CÂNHAMO À VOLTA DO PESCOÇO!
19B

ENTÃO, FRANK? PASSA-LHE A CORDA PELO PESCOÇO E ACABEMOS COM ISTO!
18A
AGUENTA, COWBOY! RASPAMO-NOS!
SABIA-TE DESAJEITADO, FRANK, MAS ISTO É O CÚMULO!
PAN!
PAN!
PAN!
PROS CAVALOS! TEMOS DE APANHÁ-LO!
18B

É INÚTIL! ELE TEM UM EXCELENTE CAVALO E OS NOSSOS ESTÃO CANSADOS POR TEREM CORRIDO A NOITE TODA...
QUANTO AO SOLDO, PACIÊNCIA... ENQUANTO HOUVER CARVÃO NA MINA, NÃO VALE A PENA VER O LADO NEGRO DAS COISAS...
A PROPÓSITO: GOSTAVA DE SABER COMO TERMINA A HISTÓRIA DO "CAVALEIRO BRANCO"...
PARA ISSO, TERIAS DE IR A INDIAN FLATS. É PARA LÁ QUE SE DIRIGE A COMPANHIA DE BALTIMORE.
19A
ENTRETANTO...
EH, COWBOY! ESPERO BEM QUE TE TIVESSES BAIXADO QUANDO PASSÁMOS DEBAIXO DOS RAMOS DES...
...OH-OH!...
BEM SABES QUE, QUANDO NÃO SOU EU A SEGURAR AS RÉDEAS, ADORMEÇO!
TENHO UMA VONTADE LOUCA DE IR AO TEATRO! TEMOS DE REENCONTRAR O "CAVALEIRO BRANCO"!
19B

MAIS TARDE...
TEATRO? OH, NÃO, POR AQUI HÁ POUCOS ESPECTÁCULOS...
ERA DE CALCULAR...
SALOON
AINDA MAIS TARDE...
ACHA QUE PRECISAMOS DE TEATRO?!... TEMOS ESPECTÁCULO PERMANENTE! MATINÉE E SOIRÉE!
E AINDA MAIS TARDE...
TEATRO, BELO MORENO? ISSO É PARA OS SNOBES! ISTO É QUE É ESPECTÁCULO!
VAI DAR UMA CURVA, SEU SNOBE!
DESAPARECERAM!... O OESTE É GRANDE! ACHO QUE O HANK VAI TER DE VENDER O RANCHO...

IRMÃOS VERMELHOS. NÃO PRETENDO LUTAR, VENHO EM PAZ.
TAMBÉM VIEMOS EM PAZ, CARA PÁLIDA.
MAS... E ESSAS PINTURAS DE GUERRA?
NÃO. ISTO NÃO SER PINTURA DE GUERRA. SER PINTURA DE GALA PARA SAIR ESTA NOITE. NÓS IR AO TEATRO.
AO TEATRO?
SIM. NÓS GOSTAR DE TEATRO DESDE QUE CAPTURAR CARAS PÁLIDAS QUE FAZIAM TEATRO...
!
...ELES REPRESENTAR PARA NÓS HISTÓRIA DE HAMLET, CARA PÁLIDA QUE NÃO SABER SE SER OU NÃO SER. ELES TER MEDO, MAS FAZER BEM TEATRO
...NÓS DEIXÁ-LOS PARTIR, MAS OFÉLIA QUERER FICAR. ELA TORNAR-SE A MINHA SQUAW. ELA DISSE: COM OS ÍNDIOS, TER PELO MENOS A CERTEZA DE COMER TODOS OS DIAS.
E ESTA NOITE ONDE É QUE HÁ TEATRO?
INDIAN FLATS. AQUI PERTO, EM FRENTE.
OBRIGADO, CHEFE, E DIVIRTA-SE!
SERÁ DIVERTIDO. PRIMEIRA VEZ QUE MEU PAPOOSE MAIS VELHO IR AO TEATRO. NÃO É, YORICK?
UGH!


INDIAN FLATS
VISITE A NOSSA COLECÇÃO DE ESCALPES DE COIOTES.
INDIAN POTTERY
INDIAN RUGS
• GABINETE DOS ASSUNTOS ÍNDIOS •
O QUE É ISTO, XERIFE?
É O SUBSÍDIO DO GOVERNO PARA AS RESERVAS ÍNDIAS DA REGIÃO. O DINHEIRO FICA CENTRALIZADO AQUI...
MAS NÃO COMECE COM IDEIAS, FORASTEIRO. ENRIQUECERIA A NOSSA COLECÇÃO DE ESCALPES!
WHITTAKER BALTIMORE
"O CAVALEIRO BRANCO"
WHITTAKER BALTIMORE
WHITTAKER BALTIMORE
BAR
SR. LUKE! SAFOU-SE? AINDA BEM! BEBE ALGUMA COISA?
NÃO. A RODADA É POR MINHA CONTA, BALTIMORE!
CLOPS!

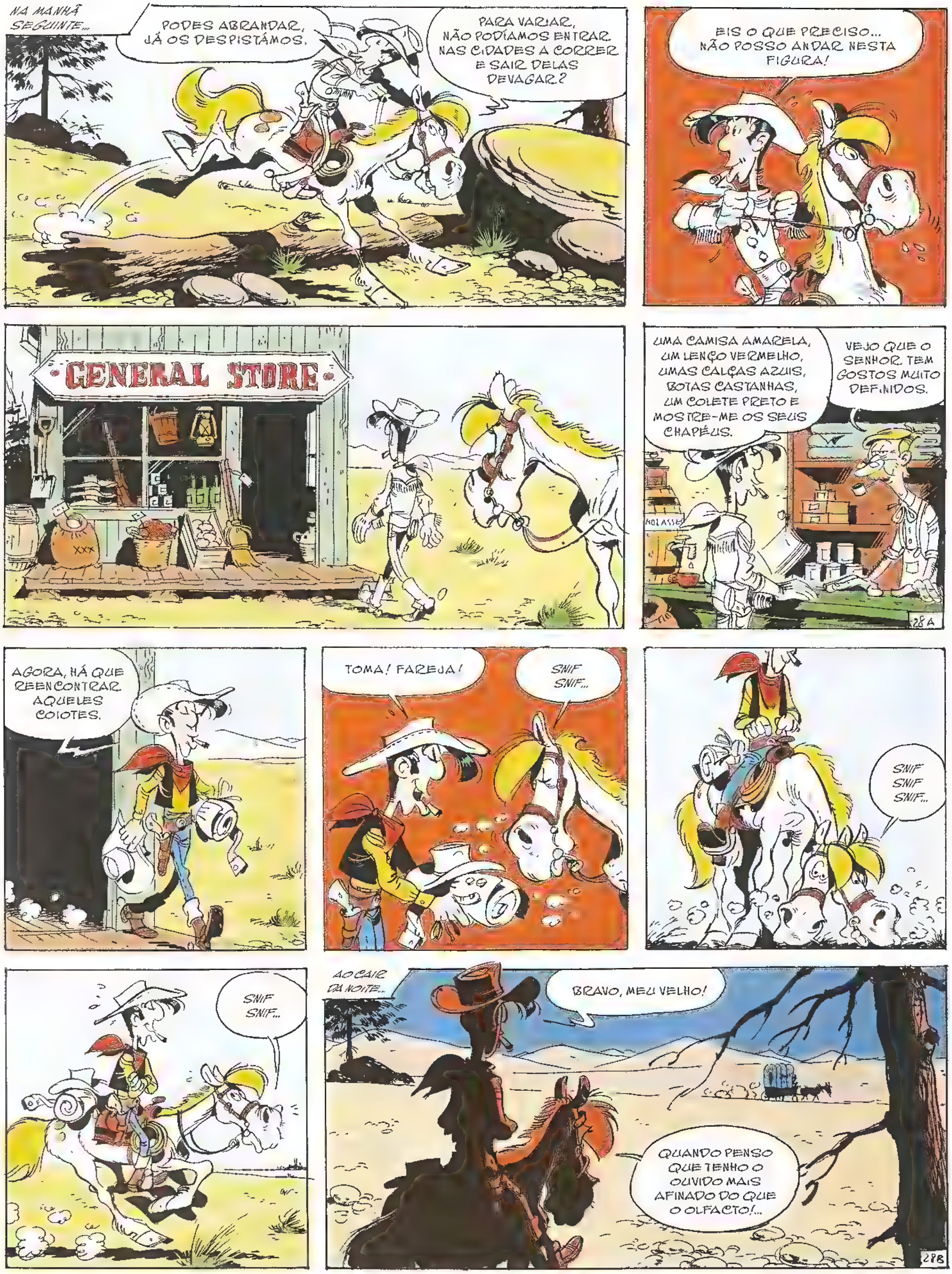
MAS PORQUE FEZ ISTO?
TEM ALMA DE CRÍTICO DRAMÁTICO, AMIGO!
FEZ COM QUE EM MINER'S PASS QUASE ME ENFORCASSEM!! E AVISO-O DESDE JÁ QUE EU FICO AQUI!...
...TENHA CUIDADO, SE HOUVER DE NOVO UM ASSALTO À MÃO ARMADA DURANTE O ESPECTÁCULO!...
TIPI HOTEL
É PROIBIDO TOCAR TAMBOR DE GUERRA DEPOIS DAS 22H.
23A
TRUZ TRUZ...
SIM!
SR. LUKE! O SR. BALTIMORE ESTÁ NO QUARTO DELE E DESEJA FALAR CONSIGO.
É AQUI.
7
AH, EI-LO! VEJA O SEU LINDO TRABALHO!
?
COMO É QUE QUER QUE EU FAÇA DE "CAVALEIRO BRANCO" NESTE ESTADO?!!
23B

POR CAUSA DAS SUAS ESTÚPIDAS SUSPEITAS, NÃO VOU PODER ACTUAR ESTA NOITE!
MAS É IMPOSSÍVEL, WHITTAKER! O ESPECTÁCULO DEVE CONTINUAR! A CASA ESTÁ CHEIA! SERIA UM TUMULTO!
OUÇA! POR CAUSA DAS SUAS SUSPEITAS QUASE FUI ENFORCADO!
SEJA! SEJA! ENGANEI-ME_ MAS QUE VAMOS FAZER ESTA NOITE?
EU TENHO UMA IDEIA!...
...PORQUE É QUE O SR. LUKE NÃO RETOMA O PAPEL? DE TANTO VER A PEÇA, JÁ A DEVE SABER DE COR E SALTEADO!...
EU?!
POIS CLARO! E É UM PAPEL FACÍLIMO!
NADA DE EXAGEROS!
NEM PENSAR! EU NUNCA...
POR MIM! PARA ME AGRADAR...
VAI SER ATACADO PELO VÍRUS DO TEATRO! VAI VER, MEU VELHO: AS LUZES, OS APLAUSOS...
E ESTARÁ EM BOA POSIÇÃO PARA VIGIAR TODA A GENTE!
NESSA NOITE...
!?!!
CAIU NUM BEBEDOURO CHEIO DE LIXÍVIA!
EM VEZ DE RIRES ESTUPIDAMENTE, FICA AO LADO DO SALOON. POSSO VIR A PRECISAR DE TI... E, DESTA VEZ, NÃO TE DEIXES APANHAR.
TIPI HOTEL

ENTÃO O TEATRO É ISTO?
SIM, MAS FICAR MAIS INTERESSANTE QUANDO CORTINA ABRIR!
AH?... CORTINA ABRIR?
HUM... IMPORTA-SE DE TIRAR AS SUAS PLUMAS?
ESTÁ COM MEDO, MEU VELHO?
UM POUCO, MAS TENHO O MEU AMULETO.
JÁ SUPERSTICIOSO COMO UM PROFISSIONAL!
25A
"OH, MEU QUERIDO IRMÃOZINHO, DESDE QUE OS NOSSOS PAIS MORRERAM FICÁMOS TÃO POBRES E TÃO SÓS... E ESSE HORRÍVEL MORTIMER QUE ME PERSEGUE INSISTENTEMENTE!"
É A SUA DEIXA!
EU DISSE: "QUE ME PERSEGUE INSISTENTEMENTE!"
AVANCE! FRANCIS ESTÁ NA SALA PARA DAR O SINAL DOS APLAUSOS!
HUM... NÃO... HUM... PEQUENA GLA... LINDA, NÃO ESTÃO... NÃO ESTÃO...
SÓS?
"ISSO... ESTOU CÁ EU PARA OS PROTEGER, O BACALEIRO VRAN... O CALABEIRO..."
BRAVO!
CLAP! CLAP!
VOCÊ CONTENTA-SE COM POUCO!
25B

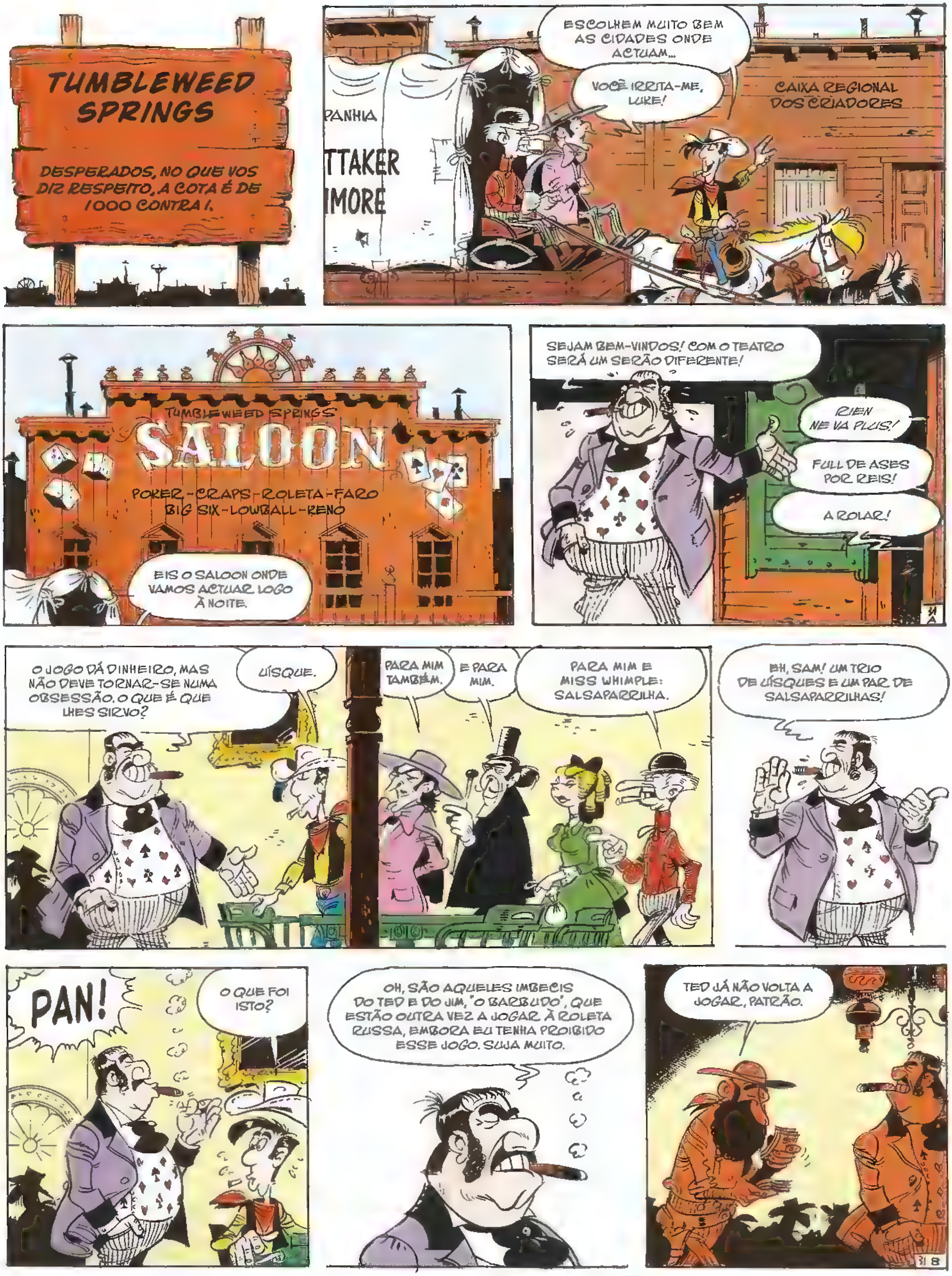
2º ACTO...
"AAAAH! NÃO TOQUE NO MEU IRMÃOZINHO! NO MEU QUERIDO IRMÃOZINHO, NÃO!! MALDITO SEJA!... SOCORRO!!"
"CASA COMIGO, LINDA, OU NUNCA MAIS VERÁS ESSA DESGRAÇADA CRIANÇA!..."
É A MINHA VEZ!
UUUH! CARA PÁLIDA TEM LÍNGUA DE SERPENTE! NÃO TOCAR PAPOOSE!
"O CAVALEIRO BRANCO!"
POBRE COITADA! SE CONTAS COM ESTE ASELHA PARA TE SALVAR...
NÓS JÁ LÁ VAMOS! VAMOS TRANSFORMAR O TEU MORTIMER EM PICADINHO!!
CALMA! NÃO TOQUEM NESTE TIPO!
NADA DISSO! NÃO VÃO PERCEBER NADA! É A MIM QUE DEVE DEFENDER!
PAN!
O GABINETE DOS ASSUNTOS ÍNDIOS FOI ATACADO!!
AQUELE TIPO DO PALCO ESTAVA MUITO CURIOSO ESTA MANHÃ!!...
CONHEÇO-O! ESTAVA EM MINER'S PASS!...
...É O TIPO QUE QUERÍAMOS ENFORCAR POR TER ATACADO O ESCRITÓRIO DA MINA!!

AGARREMO-LO!
UMA CORDA! TRAGAM UMA CORDA!
FIQUEM ONDE ESTÃO! ISTO NÃO É UM ADEREÇO DE TEATRO!
AH! COMEÇAVA A FICAR PREOCUPADO.
ISTO LEMBRA-ME A VEZ EM QUE SE ENGANOU NA JANELA!!
A CAVALO! TEMOS DE APANHAR ESSE COIOTE!
APROVEITEMOS PARA SAIRMOS TAMBÉM DAQUI, GLADYS! ACABAREMOS POR SER IGUALMENTE SUSPEITOS.
YORICK GOSTAR DE TEATRO! UGH!

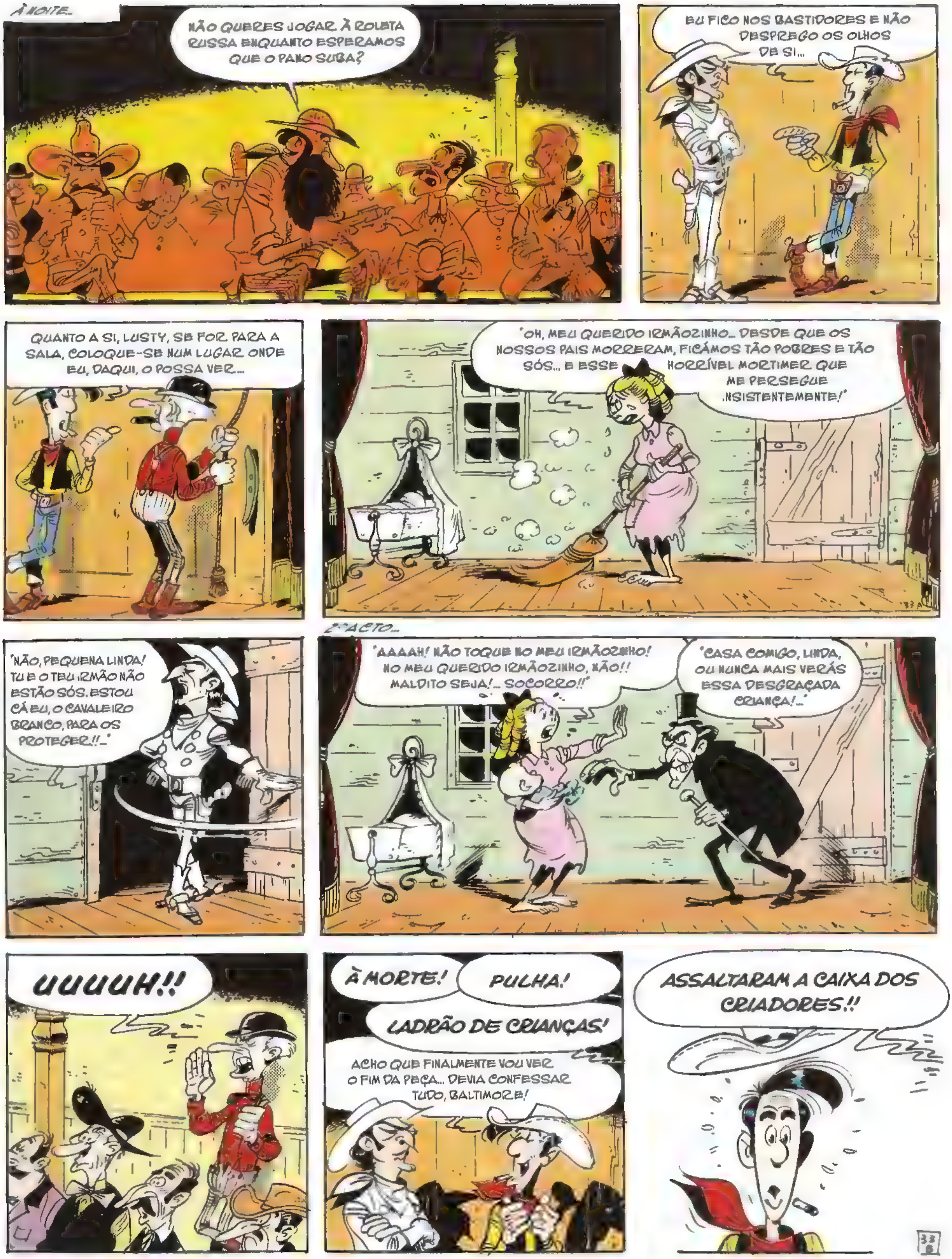

NA MANHÃ SEGUINTE...
PODES ABRANDAR, JÁ OS DESPISTÁMOS.
PARA VARIAR, NÃO PODÍAMOS ENTRAR NAS CIDADES A CORRER E SAIR DELAS DEVAGAR?
EIS O QUE PRECISO... NÃO POSSO ANDAR NESTA FIGURA!
GENERAL STORE
UMA CAMISA AMARELA, UM LENÇO VERMELHO, UMAS CALÇAS AZUIS, BOTAS CASTANHAS, UM COLETE PRETO E MOSTRE-ME OS SEUS CHAPÉUS.
VEJO QUE O SENHOR TEM GOSTOS MUITO DEFINIDOS.
AGORA, HÁ QUE REENCONTRAR AQUELES COIOTES.
TOMA! FAREJA!
SNIF SNIF...
SNIF SNIF SNIF...
SNIF SNIF...
AO CAIR DA NOITE...
BRAVO, MEU VELHO!
QUANDO PENSO QUE TENHO O OUVIDO MAIS AFINADO DO QUE O OLFACTO!...

COMPANHIA WHITTAKE BALTIMORE
!
VIM DEVOLVER-LHE A SUA FATIOTA...
COMEÇA A ABORRECER-ME! AS SUAS ACTIVIDADES ILEGAIS IMPEDEM-NOS DE ACABAR O NOSSO ESPECTÁCULO! POR SUA CAUSA, NÃO PUDE ACTUAR...
SUBSTITUIU-ME COM MUITA MEDIOCRIDADE E OS CIDADÃOS DE INDIAN FLATS SUSPEITARAM DE NÓS POR JULGAR QUE VOCÊ FAZIA PARTE DA COMPANHIA!
VOU REVISTAR A VOSSA BAGAGEM. O SAQUE DEVE LÁ ESTAR.
ENTÃO? ENCONTROU ALGUMA COISA?
BARBAS FALSAS, NARIZES FALSOS, ARMAS FALSAS E NOTAS FALSAS!...
ILUSÃO, MEU CARO... É TUDO ILUSÃO.
JANTE CONNOSCO! TEMOS LOMBO FINGIDO.

ENTÃO, LUCKY LUKE? SUPONHO QUE AS NOSSAS ROTAS SE SEPARAM AQUI!...
NADA DISSO. O SR. FLOAT TINHA RAZÃO: FUI ATACADO PELO VÍRUS DO TEATRO...
É DO GÉNERO OBSTINADO... MUITO BEM. JÁ CONSTATOU QUE TEMOS POUCO DINHEIRO. NÃO LHE PODEREI PAGAR.
É UMA VOCAÇÃO. NÃO PEDI PARA SER PAGO... E NÃO TENTEM DESAPARECER ESTA NOITE, TENHO UM CAVALO RÁPIDO E COM FARO...
DESAPARECER? PARA QUÊ? ESTÃO À NOSSA ESPERA AMANHÃ EM TUMBLEWEED SPRINGS. TEMOS MUITO TEMPO.
BASTA! BASTA! ESTOU FARTA DESTAS SUSPEITAS!
"SOU, TODAVIA, UMA MULHER HONESTA!"
ISTO É "UMA MULHER INFIEL", OUTRA DAS MINHAS PEÇAS...
"AH, AMIGA! SERÁ QUE TANTA GLÓRIA TERÁ DE FICAR MANCHADA POR TANTA IGNOMÍNIA?..."
ISTO É "GENERAL LEE", UM DOS NOSSOS GRANDES ÊXITOS NO SUL.
"NADA TEMAS, MEU AMOR! GETTYSBURG VERÁ O FIM DESTE PESADELO!..."
...ISTO É "ULYSSES GRANT", UM DOS NOSSOS SUCESSOS NO NORTE.
BASTA! CORTINA! E DEIXEM-ME DORMIR!...
...ISTO É "LUCKY LUKE NO MEIO DOS CHANFRADOS!".


TUMBLEWEED SPRINGS
DESPERADOS, NO QUE VOS DIZ RESPEITO, A COTA É DE 1000 CONTRA 1.
ESCOLHEM MUITO BEM AS CIDADES ONDE ACTUAM...
VOCÊ IRRITA-ME, LUKE!
CAIXA REGIONAL DOS CRIADORES
TUMBLEWEED SPRINGS SALOON
POKER - CRAPS - ROLETA - FARO BIG SIX - LOWBALL - RENO
EIS O SALOON ONDE VAMOS ACTUAR LOGO À NOITE.
SEJAM BEM-VINDOS! COM O TEATRO SERÁ UM SERÃO DIFERENTE!
RIEN NE VA PLUS!
FULL DE ASES POR REIS!
A ROLAR!
O JOGO DÁ DINHEIRO, MAS NÃO DEVE TORNAR-SE NUMA OBSESSÃO. O QUE É QUE LHES SIRVO?
UÍSQUE.
PARA MIM TAMBÉM.
E PARA MIM.
PARA MIM E MISS WHIMPLE: SALSAPARRILHA.
EH, SAM! UM TRIO DE UÍSQUES E UM PAR DE SALSAPARRILHAS!
PAN!
O QUE FOI ISTO?
OH, SÃO AQUELES IMBECIS DO TED E DO JIM, "O BARBUDO", QUE ESTÃO OUTRA VEZ A JOGAR À ROLETA RUSSA, EMBORA EU TENHA PROIBIDO ESSE JOGO. SUJA MUITO.
TED JÁ NÃO VOLTA A JOGAR, PATRÃO.

O TRIO DE UÍSQUES E O PAR DE SALSAPARRILHAS É PARA AQUI?
É. E DEIXE-NOS. TEMOS DE FALAR.
OBEDEÇA-LHE, MEU VELHO. É ELE O CHEFE.
JÁ PERCEBI TUDO, BALTIMORE. É VOCÊ QUEM EXECUTA OS ASSALTOS DURANTE AS REPRESENTAÇÕES DO "CAVALEIRO BRANCO"!...
...APROVEITA-SE DA BULHA DESENCADEADA PELA APARIÇÃO DE BARNABY FLOAT NO PAPEL DE MORTIMER JONES PARA SE ESQUIVAR...
FRANCIS LUSTY, DA SALA, ENCORAJA A ZARAGATA PARA LHE DAR O MAIOR TEMPO POSSÍVEL.
DEVIA ESCREVER PEÇAS DE TEATRO, LUCKY LUKE. TEM IMAGINAÇÃO...
ESSES ASSALTOS SÃO-LHE FACILITADOS PELO FACTO DE TODA A GENTE IR ASSISTIR AO ESPECTÁCULO E QUASE NINGUÉM FICAR A GUARDAR OS COFRES-FORTES!
BASTA, LUCKY LUKE! TUDO ISSO TEM DE SER PROVADO!
LES JEUX SONT FAITS! PEÇO-LHES PARA EVACUAREM O SALOON, A FIM DE SE PREPARAR A SALA PARA A REPRESENTAÇÃO DESTA NOITE... WILLY! FRED! LOUIE! RECOLHAM O DINHEIRO!
JUSTAMENTE! ESTA NOITE EU FICO NOS BASTIDORES CONSIGO! VIGIÁ-LOS-EI A TODOS!...
...E SE A CAIXA DOS CRIADORES NÃO FOR ASSALTADA, SERÁ A PROVA DE QUE AS MINHAS TEORIAS ESTÃO CERTAS!
ESTRANHO RACIOCÍNIO, LUCKY LUKE!!



À NOITE...
NÃO QUERES JOGAR À ROLETA RUSSA ENQUANTO ESPERAMOS QUE O PANO SUBA?
EU FICO NOS BASTIDORES E NÃO DESPREGO OS OLHOS DE SI...
QUANTO A SI, LUSTY, SE FOR PARA A SALA, COLOQUE-SE NUM LUGAR ONDE EU, DAQUI, O POSSA VER...
"OH, MEU QUERIDO IRMÃOZINHO... DESDE QUE OS NOSSOS PAIS MORRERAM, FICÁMOS TÃO POBRES E TÃO SÓS... E ESSE HORRÍVEL MORTIMER QUE ME PERSEGUE INSISTENTEMENTE!"
2.º ACTO...
"NÃO, PEQUENA LINDA! TU E O TEU IRMÃO NÃO ESTÃO SÓS. ESTOU CÁ EU, O CAVALEIRO BRANCO, PARA OS PROTEGER!!..."
"AAAAH! NÃO TOQUE NO MEU IRMÃOZINHO! NO MEU QUERIDO IRMÃOZINHO, NÃO!! MALDITO SEJA!... SOCORRO!!"
"CASA COMIGO, LINDA, OU NUNCA MAIS VERÁS ESSA DESGRAÇADA CRIANÇA!..."
UUUUH!!
À MORTE!
PULHA!
LADRÃO DE CRIANÇAS!
ACHO QUE FINALMENTE VOU VER O FIM DA PEÇA... DEVIA CONFESSAR TUDO, BALTIMORE!
ASSALTARAM A CAIXA DOS CRIADORES!!

ASSALTARAM A CAIXA!
PARA LÁ!
ENTÃO, MEU VELHO? PELOS VISTOS, OS ASSALTANTES NÃO FAZEM PARTE DA MINHA COMPANHIA!...
CAIXA DOS CRIA
A CAIXA ESTÁ FECHADA! AFASTEM-SE OU ATIRO ATRAVÉS DA PORTA!
SOMOS NÓS, GEORGE, ABRE!
O QUE FOI QUE LHES DEU?
NÃO FOSTE ASSALTADO?
ASSALTADO? EU?... 'TÁS DOIDO!
ENGANADO! ENGANARAM-ME!!!
PARA O SALOON! DEPRES-SA!!
TEM RAZÃO! VAMOS VER O FIM DA PEÇA!
SE MORTIMER TOCAR NO PIMPOLHO, ABATO-O!
SIM! ESPERO QUE NÃO SE TENHA APROVEITADO DA NOSSA AUSÊNCIA PARA MALTRATAR A DONZELA!

ORA... ONDE É QUE OS ACTORES SE METERAM?
PATRÃO! ALGUÉM ROUBOU A CAIXA DO SALOON! O DINHEIRO DOS JOGOS DESAPARECEU!
TEMOS DE PERSEGUIR OS ACTORES! SÃO ELES OS BANDIDOS!
MAIS DEVAGAR! ESTE TIPO É O CHEFE DO BANDO! FOI AQUELE QUE FAZIA DE CAVALEIRO BRANCO QUE O DISSE!
EU?!!
NUNCA NA VIDA! ANDO A FAZER UMA INVESTIGAÇÃO E...
LARGA A TUA ARMA, FORASTEIRO. E NADA DE GRACINHAS!
ENTÃO?...
AI!... SAI PELA PORTA DA FRENTE. É MAU SINAL!

TENS A NOITE PARA PENSAR, COIOTE. SE AMANHÃ NÃO NOS DISSERES ONDE ESTÃO OS TEUS CÚMPLICES, SERÁS ENFORCADO!
EM VEZ DE DIZER BABOSEIRAS, FARIA MELHOR EM PROCURÁ-LOS!
VIGIA-O BEM, JIM, "O BARBUDO"!
OK!
RRRR
AQUI, EM TUMBLEWEED SPRINGS, TÊM A PAIXÃO PELO JOGO...
SIM! A MINHA ESPECIALIDADE É A ROLETA RUSSA, MAS PERDI O ÚNICO PARCEIRO QUE GOSTAVA DE JOGAR COMIGO...
ADORO JOGAR À ROLETA RUSSA
A SÉRIO?
MAS SOU COMO TU... NÃO ENCONTRO MUITOS APRECIADORES.
MAS É UM BELO JOGO... NÃO SE PODE FAZER BATOTA.
RRRRRR
AMANHÃ, SEREI ENFORCADO. GOSTAVA DE JOGAR PELA ÚLTIMA VEZ...
HUM... NÃO POSSO RECUSAR UMA ÚLTIMA VONTADE... E, DEPOIS, ISSO NÃO PREJUDICA NINGUÉM... VAMOS A ISSO.
CLIC!
É A TUA VEZ. TENS UMA HIPÓTESE EM SEIS DE NÃO SER ENFORCADO AMANHÃ, COWBOY!
DE FACTO...
OK, JIM! ABRE ESTA PORTA... E AVISO-TE DE QUE A ARMA ESTÁ PRONTA A DISPARAR!
!?!

ORA ESTA! NUNCA PENSEI QUE SE PUDESSE FAZER BATOTA A ESTE JOGO!...
PRISÃO
ESTAVA À TUA ESPERA DO OUTRO LADO, DEBAIXO DA JANELA... TERÁS DE SER MAIS PRECISO A MARCAR ENCONTROS, COWBOY!
O PRISIONEIRO EVADIU-SE! É UM BATOTEIRO!
A GALOPE, JOLLY JUMPER!
JÁ SEI, JÁ SEI!
NA MANHÃ SEGUINTE...
É INÚTIL PERSEGUIR ESSES BANDIDOS. TIVERAM A NOITE TODA PARA DESAPARECER...
NÃO ESTAMOS LONGE DE NOTHING GULCH... MAIS VALE IR AVISAR HANK WALLYS...
MAIS TARDE, EM NOTHING GULCH...
LUCKY LUKE! VELHO PATIFE!
PAN!
ENTÃO? RECUPERASTE O MEU DINHEIRO SUJO?
NÃO, HANK. FALHEI EM TUDO!...

BAH!... LÁ TEREI DE VENDER O MEU RANCHO E VOLTAR A TRABALHAR COMO COWBOY... ANDA AO SALOON!
NÃO ME APETECE BEBER, HANK!
VAI-TE AJUDAR A ESPAIRECER AS IDEIAS. HÁ UM ESPECTÁCULO NOVO.
FIFI LAVENUE E AS SUAS GIRLS
I'LL SELL MY HORSE I'LL SELL MY SADDLE I'LL BID FAREWELL TO THE LONG-HORNED CATTLE...
OLHA!? MAS É O SNOBE QUE GOSTA DE TEAAAAATRO!...
ENTÃO, BELO MORENAÇO, VAIS VER UM ESPECTÁCULO CATITA!
PRÒ PALCO, MENINAS!
TI YI YOOPI YAY! TI YI YOOPI YOOPI YAY!...
GLADYS! GLADYS WHIMPLE!!

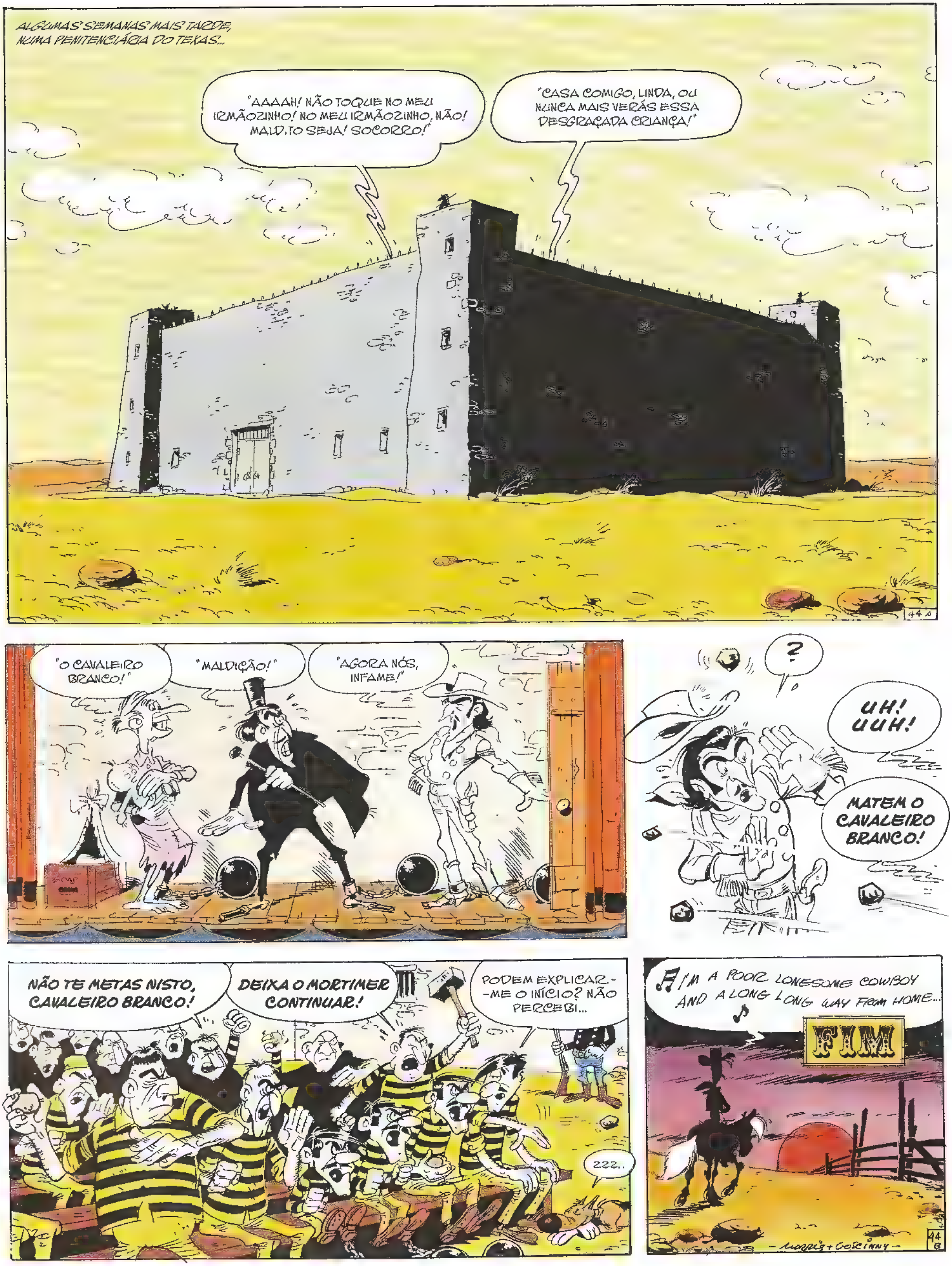
EH! CALMA, MORENAÇO! CALMA!
DEIXA LÁ, FIFI. ELE ESTÁ EM BAIXO. UM POUCO DE BRINCADEIRA VAI FAZER-LHE BEM...
PRONTO, LUCKY LUKE. NÃO SEI COMO CONSEGUIU ENCONTRAR-ME TÃO DEPRESSA, MAS ATÉ PREFIRO... VOU CONTAR-LHE TUDO; DEPOIS, FARÁ DE MIM O QUE BEM QUISER...
ADIVINHOU: SÃO BANDIDOS, E ERA O BALTIMORE QUEM IA ROUBAR, ENQUANTO TODA A GENTE ESTAVA ENTRETIDA A ASSOBIAR BARNABY FLOAT...
...FIQUEI FARTA DESSA VIDA! CONSEGUI FUGIR AO DEIXAR TUMBLEWEED SPRINGS, E TIVE A SORTE DE ME CRUZAR COM A COMPANHIA DE FIFI LAVENUE...
É ESTA A MINHA VERDADEIRA PROFISSÃO! AQUELE CRÁPULA DO BALTIMORE ILUDIU-ME! O TEATRO, A GLÓRIA...
DIGA-ME ONDE SE ESCONDEM.

VOU DESENHAR-LHE UMA PLANTA... O COVIL DELES NÃO É LONGE DAQUI...
UMA CABANA PERTO DE UM BOSQUEZINHO... CUIDADO... SÃO PERIGOSOS...
...E AGORA... QUE VAI FAZER COMIGO?
NADA... DEVIA VOLTAR PARA O PALCO... O PÚBLICO ESPERA POR SI...
?
?
TI YI YOOPI YOOPI YAY!!
40 A
VOU VER O QUE HÁ NESTA CABANA. ESCONDE-TE NO BOSQUEZINHO, JOLLY JUMPER...
40 B

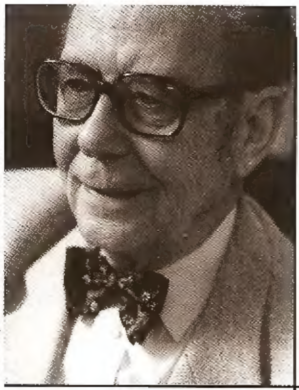
MÃOS AO AR, COIOTE!
MALDIÇÃO!
ONDE ESTÁ O SAQUE?
ISSO, TERÁ DE O ENCONTRAR, LUCKY LUKE!
OLHA, OLHA... AS VIAGENS PARECEM TER FEITO ENGORDAR O IRMÃOZINHO!
AH, NÃO!! NÃO TOQUE NO IRMÃOZINHO! NO IRMÃOZINHO, NÃO!
VÁ! DÁ CÁ!
CRAC!
LARGA A BONECA, INFAME!
PAN!
LAMENTO MUDAR O FINAL DA PEÇA, CAVALEIRO BRANCO! DESTA VEZ, É MESMO FIM!
AINDA NÃO!

FRANCIS LUSTY!
EH, EH, EH...
NÃO TE MEXAS, LUCKY LUKE! NÃO ME PODES VER, MAS ESTÁS NA MINHA LINHA DE TIRO!...
'TOU ESCONDIDO NO BOSQUEZINHO, AO LADO DO TEU CAVALO! LARGA O TEU REVÓLV...
CLOPS!
FRANCIS?...
ACHO QUE É A ÚLTIMA REPRESENTAÇÃO!... VAMOS EMBORA!
FOI O FRANCIS LUSTY QUEM DEU O FALSO ALARME EM TUMBLEWEED SPRINGS, NÃO FOI?
SIM... JÁ NADA TEMOS A ESCONDER. FRANCIS LUSTY É O NOSSO CHEFE...
...FOI ELE QUEM NOS ENSINOU A GANHAR MUITO DINHEIRO GRAÇAS À ARTE DRAMÁTICA...
...E CORRIA TUDO ÀS MIL MARAVILHAS ATÉ AO DIA EM QUE "O CAVALEIRO BRANCO" TEVE A INFELICIDADE DE O TER COMO ESPECTADOR!
BOM TRABALHO, JOLLY JUMPER!
SALIENTE-SE QUE NÃO FOI UM CAVALEIRO BRANCO, MAS SIM, UM CAVALO BRANCO QUEM PERMITIU ESTE FELIZ DESENLACE!...

"...FUNESTO E SOMBRIO FUTURO..."
"TENHA FÉ, SENHOR! A AURORA VOLTARÁ, E, COM OS SEUS DEDOS ROSADOS..."
COMPANHIA WHITTAKER BALTIMORE
CALUDA! SEUS COVARDES! JÁ LHES DISSERAM QUE A COMÉDIA ACABOU!
NOTHING GULCH...
LUCKY LUKE! VELHO CANALHA! ESTAVA PREOCUPADO!
FLOTCH!
NEM TUDO O QUE ESTÁ NESSA BONECA É TEU, VELHO TUBARÃO! HÁ OUTROS A QUEM REEMBOLSAR.. O XERIFE TRATARÁ DISSO.
VAMOS AO SALOON FESTEJAR!
NÃO POSSO, HANK..
...TENHO DE LEVAR UMA COMPANHIA DE TEATRO A UM ENCONTRO COM A JUSTIÇA!


ALGUMAS SEMANAS MAIS TARDE, NUMA PENITENCIÁRIA DO TEXAS...
"AAAAH! NÃO TOQUE NO MEU IRMÃOZINHO! NO MEU IRMÃOZINHO, NÃO! MALDITO SEJA! SOCORRO!"
"CASA COMIGO, LINDA, OU NUNCA MAIS VERÁS ESSA DESGRAÇADA CRIANÇA!"
"O CAVALEIRO BRANCO!"
"MALDIÇÃO!"
"AGORA NÓS, INFAME!"
?
UH! UUH!
MATEM O CAVALEIRO BRANCO!
NÃO TE METAS NISTO, CAVALEIRO BRANCO!
DEIXA O MORTIMER CONTINUAR!
PODEM EXPLICAR-ME O INÍCIO? NÃO PERCEBI...
ZZZ..
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG LONG WAY FROM HOME...
FIM
MORRIS + GOSCINNY

O célebre "Bella Union", primeiro teatro em DEADWOOD (Dakota do Sul). Depois do espectáculo, o "Bella Union" era transformado em *saloon* e salão de dança, e os camarins em alcovas.



Rita Scaglia / DARGAUD / © 2002 / DARGAUD

Morris

Argumentista, desenhador
(Bélgica, 1923-2001)

Maurice de Bévère – que mais tarde adopta o pseudónimo de **Morris** – tirou um curso de animação por correspondência e aos 20 anos começa a trabalhar como colorista no CBA, um estúdio belga de desenhos animados. Mais tarde, depois do encerramento do estúdio, colabora com Franquin, Will e Jijé, tendo sido designados como o "Bando dos Quatro". Em 1945, Morris realiza como desenhador uma série de trabalhos para revistas belgas da especialidade. Um ano depois, cria uma das personagens mais conhecidas da banda desenhada mundial: *Lucky Luke*. Depois de se ter mudado para os Estados Unidos, onde viveu 6 anos, Morris regressa à Europa em 1955, para trabalhar com René Goscinny, que entretanto tinha conhecido. Esta colaboração manter-se-ia até 1977, o ano da morte do grande mestre da BD. A partir desta data colabora com diversos argumentistas, entre os quais se contam Vicq, De Groot, Xavier Fauche, Jean Léturgie e Vidal. Em 1987, assina a série *Rantanplan*, que viria a revelar-se outro grande sucesso. Sendo um dos raros autores que dedicou toda a sua obra a um só herói, Morris foi homenageado, em 1988, pela Organização Mundial de Saúde pela exemplar decisão de *Lucky Luke*, que, em 1983, deixou de fumar. Já em 1992, no 20.º aniversário do Salão Internacional de Banda Desenhada de Angoulême, recebe o Grande Prémio Especial que traduz o reconhecimento unânime dos seus pares pelo magnífico trabalho que desenvolveu. Morris morre em Julho de 2001, deixando para a posteridade duas das personagens mais emblemáticas da BD mundial – *Lucky Luke* e *Rantanplan*.

DR/ © 2002/ DARGAUD

René Goscinny

Argumentista
(Paris, 1926-1977)

René Goscinny dispensa apresentações e é um dos ícones da nona arte. Em 1928, parte para a Argentina com os seus pais e é aí que inicia a sua carreira artística como aprendiz de desenhador, numa agência de publicidade em Buenos Aires. Depois de conhecer, nos Estados Unidos, em 1949, Harvey Kurtzman, Willy Elder e Jack Davis – fundadores da revista *Mad* –, obtém as primeiras encomendas de ilustrações publicitárias e torna-se, por um breve período, director artístico de uma editora especializada em publicações infanto-juvenis. Em 1950, conhece Joseph Gillain (Jijé) e Maurice de Bévère (Morris), também então radicados nos EUA. De regresso à Europa, cria, com Morris, *Lucky Luke* (1955). Em 1951, estabelece amizade com Albert Uderzo, com quem enceta uma parceria que daria origem, sucessivamente, às aventuras de *Jehan Pistolet*, *Luc Junior*, *Oumpah-Pah* e, em 1959, no número inaugural da revista *Pilote*, Astérix. A partir de 1962, colabora ainda com a *Record*, onde concebe, para Jean Tabary, o *Califa Haroun El Poussah*, que depressa será substituído enquanto vedeta pelo seu grão-vizir, o abominável *Iznogoud*. Com ideias claras e um espírito intuitivo, deu a conhecer muitos dos que são hoje os grandes nomes da BD. Sem ele, a história da nona arte não seria a mesma... não fosse ele um dos autores mais conhecidos em todo o mundo.

SÉRIE LUCKY LUKE

Já publicados pela ASA:

A LENDA DO OESTE *(Inédito)*
O ARTISTA PLÁSTICO *(Inédito)*
KID LUCKY *(Inédito)*
O DAILY STAR *(Reedição)*
O GRÃO-DUQUE *(Reedição)*
O IMPERADOR SMITH *(Reedição)*
OS DALTON E O PSICÓLOGO *(Reedição)*
CANYON APACHE *(Reedição)*
O PROFETA *(Inédito)*
DALTON CITY *(Reedição)*
A DILIGÊNCIA *(Reedição)*
MÁ DALTON *(Reedição)*
JESSE JAMES *(Reedição)*
A BALADA DOS DALTON E OUTRAS HISTÓRIAS *(Reedição)*
OS DALTON NO CASAMENTO *(Reedição)*
OKLAHOMA JIM *(Inédito)*
DAISY TOWN *(Reedição)*
ARIZONA *(Reedição)*
SOB O CÉU DO OESTE *(Reedição)*
RODEO *(Reedição)*
OS RIVAIS DE PAINFUL GULCH *(Reedição)*
O CAVALEIRO BRANCO *(Reedição)*

A publicar:

A Mina de Ouro de Dick Digger
Lucky Luke contra Pat Poker
Fora-da-Lei
O Elixir do Dr. Doxey
Lucky Luke e Phil Defer
Alerta aos Pés Azuis
Carris na Pradaria
Lucky Luke contra Joss Jamon
Os Primos Dalton
O Juiz
Corrida para Oklahoma
A Fuga dos Dalton
Subindo o Mississípi
Na Pista dos Dalton
A Sombra dos Derricks
Billy the Kid
As Colinas Negras
Os Dalton numa Tempestade de Neve
Os Dalton Continuam à Solta
A Caravana
A Cidade Fantasma
Os Dalton Arrependem-se
O 20.º de Cavalaria
A Escolta
Arame Farpado na Pradaria
Calamity Jane
Tortilhas para os Dalton
O Colarinho Branco
Western Circus
O Caçador de Prémios
A Herança de Rantanplan
7 Histórias de Lucky Luke
O Fio que Canta
O Esconderijo dos Dalton
O Bandido Maneta
A Corda do Enforcado
Sarah Bernhardt
Fingers
A Noiva de Lucky Luke
O Rancho Maldito
Nitroglicerina
O Álibi
O Poney Express
A Amnésia dos Dalton
Caça aos Fantasmas
A Ponte Sobre o Mississípi
Belle Starr
O Klondike
OK Corral
Marcel Dalton

SÉRIE RANTANPLAN

Já publicados pela ASA:

A BELA E O MONSTRO *(Inédito)*
A GRANDE VIAGEM *(Inédito)*
O NATAL DE RANTANPLAN *(Inédito)*
O ASELHA 1 – MIRAGEM PERIGOSA *(Inédito)*
O ASELHA 2 *(Inédito)*
A MASCOTE *(Reedição)*
O PADRINHO *(Reedição)*
OS GÉNIOS *(Reedição)*
O PALHAÇO *(Reedição)*
O ASELHA 3 *(Inédito)*
O FUGITIVO *(Reedição)*
O CAMELO *(Reedição)*
RANTANPLAN REFÉM *(Reedição)*

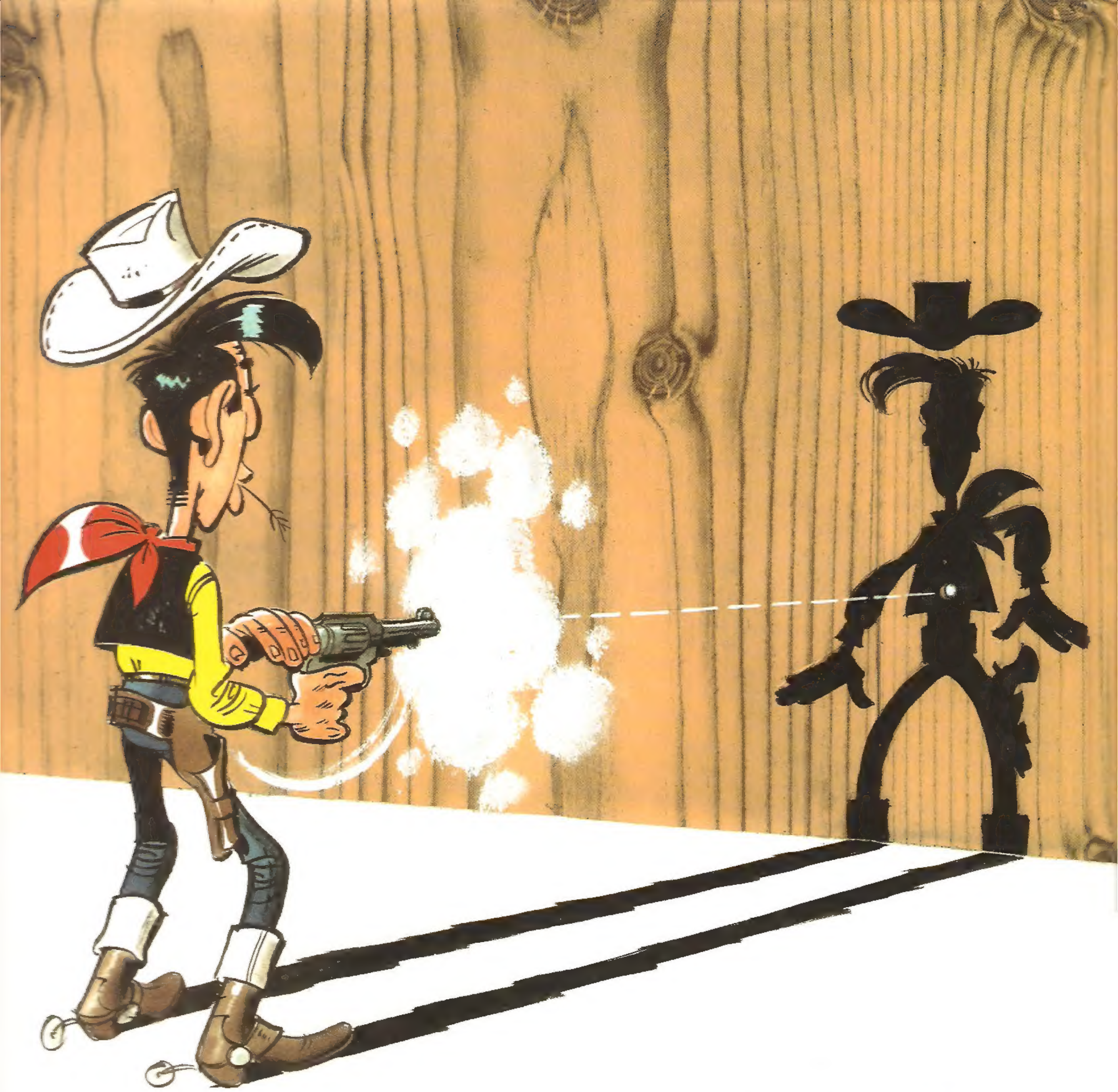
A publicar:

O Mensageiro

SÉRIE AS AVENTURAS DE LUCKY LUKE SEGUNDO MORRIS

Já publicados pela ASA:

LUCKY LUKE NO QUEBEQUE *(Inédito)*



LUCKY LUKE

O *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra

ISBN 972-41-4233-7 Nr. de Código 918107
9 789724 142333